



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 – 2014

Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín

2013/0307(COD)

13.1.2014

POZMEŇUJÚCE NÁVRHY 57 – 160

Návrh správy

Pavel Poc

(PE524.576v01-00)

o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o prevencii a riadení
introdukcii a šírenia cudzích invázií

Návrh nariadenia

(COM(2013)0620 – C7-0264/2013 – 2013/0307(COD))

AM\1014689SK.doc

PE526.237v01-00

SK

Zjednotení v rozmanitosti

SK

Pozmeňujúci návrh 57

Gaston Franco

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 1

Text predložený Komisiou

(1) Objavenie sa cudzích druhov, či už zvierat, rastlín, húb, alebo mikroorganizmov na nových miestach nie vždy vzbudzuje obavy. Významná podmnožina cudzích druhov sa však môže stať inváznou a môže mať závažné nepriaznivé vplyvy na biodiverzitu a ekosystémové služby, ako aj iné hospodárske a sociálne vplyvy, ktorým by sa malo zabrániť. Približne 12 000 druhov v životnom prostredí Únie a ostatných európskych krajín je cudzích, z čoho je podľa odhadov zhruba 10 – 15 % invázných.

Pozmeňujúci návrh

(1) Objavenie sa cudzích druhov, či už zvierat, rastlín, húb, alebo mikroorganizmov na nových miestach nie vždy vzbudzuje obavy. Významná podmnožina cudzích druhov sa však môže stať inváznou a môže mať závažné nepriaznivé vplyvy na biodiverzitu **vo vidieckom aj mestskom prostredí** a ekosystémové služby, ako aj iné hospodárske a sociálne vplyvy, ktorým by sa malo zabrániť. Približne 12 000 druhov v životnom prostredí Únie a ostatných európskych krajín je cudzích, z čoho je podľa odhadov zhruba 10 – 15 % invázných.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 58

Gerben-Jan Gerbrandy, Pavel Poc, Chris Davies

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 6

Text predložený Komisiou

(6) Na podporu dosahovania cieľov smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/147/ES z 30. novembra 2009 o ochrane voľne žijúceho vtáctva⁷, smernice Rady 92/43/EHS z 21. mája 1992 o ochrane prirodzených biotopov a voľne žijúcich živočíchov a rastlín⁸, smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/56/ES zo 17. júna 2008, ktorou sa ustanovuje rámec pre činnosť Spoločenstva v oblasti morskej environmentálnej

Pozmeňujúci návrh

(6) Na podporu dosahovania cieľov smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/147/ES z 30. novembra 2009 o ochrane voľne žijúceho vtáctva⁷, smernice Rady 92/43/EHS z 21. mája 1992 o ochrane prirodzených biotopov a voľne žijúcich živočíchov a rastlín⁸, smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/56/ES zo 17. júna 2008, ktorou sa ustanovuje rámec pre činnosť Spoločenstva v oblasti morskej environmentálnej

politiky (rámcová smernica o morskej stratégii)⁹, a smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES z 23. októbra 2000, ktorou sa stanovuje rámec pôsobnosti pre opatrenia Spoločenstva v oblasti vodného hospodárstva¹⁰, hlavným cieľom tohto nariadenia by malo byť zabrániť, minimalizovať a zmierňovať nepriaznivé vplyvy cudzích invázných druhov na biodiverzitu a ekosystémové služby, ako aj znížiť ich hospodársky a sociálny vplyv.

⁷ Ú. v. EÚ L 20, 26.1.2010, s. 7.

⁸ Ú. v. ES L 206, 22.7.1992, s. 7.

⁹ Ú. v. EÚ L 164, 25.6.2008, s. 19.

¹⁰ Ú. v. ES 327, 22.12.2000, s. 1.

politiky (rámcová smernica o morskej stratégii)⁹, a smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES z 23. októbra 2000, ktorou sa stanovuje rámec pôsobnosti pre opatrenia Spoločenstva v oblasti vodného hospodárstva¹⁰, hlavným cieľom tohto nariadenia by malo byť zabrániť, minimalizovať a zmierňovať nepriaznivé vplyvy cudzích invázných druhov na biodiverzitu, ekosystémové služby, **verejné zdravie a bezpečnosť**, ako aj znížiť ich hospodársky a sociálny vplyv.

⁷ Ú. v. EÚ L 20, 26.1.2010, s. 7.

⁸ Ú. v. ES L 206, 22.7.1992, s. 7.

⁹ Ú. v. EÚ L 164, 25.6.2008, s. 19.

¹⁰ Ú. v. ES 327, 22.12.2000, s. 1.

Or. en

Odôvodnenie

Cudzie invázne druhy môžu spôsobiť veľké škody na verejnom zdraví a bezpečnosti, napr. v Holandsku, kde vážne hrozia záplavy, ak sa nezvládne problém s ondatrou pižmovou, keďže tento cudzí invázný druh vážne poškodzuje vodné diela.

Pozmeňujúci návrh 59 Esther de Lange

Návrh nariadenia Odôvodnenie 6

Text predložený Komisiou

(6) Na podporu dosahovania cieľov smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/147/ES z 30. novembra 2009 o ochrane voľne žijúceho vtáctva⁷, smernice Rady 92/43/EHS z 21. mája 1992 o ochrane prirodzených biotopov a voľne žijúcich živočíchov a rastlín⁸, smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/56/ES zo 17. júna 2008, ktorou sa

Pozmeňujúci návrh

(6) Na podporu dosahovania cieľov smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/147/ES z 30. novembra 2009 o ochrane voľne žijúceho vtáctva⁷, smernice Rady 92/43/EHS z 21. mája 1992 o ochrane prirodzených biotopov a voľne žijúcich živočíchov a rastlín⁸, smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/56/ES zo 17. júna 2008, ktorou sa

ustanovuje rámec pre činnosť Spoločenstva v oblasti morskej environmentálnej politiky (rámcová smernica o morskej stratégii)⁹, a smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES z 23. októbra 2000, ktorou sa stanovuje rámec pôsobnosti pre opatrenia Spoločenstva v oblasti vodného hospodárstva¹⁰, hlavným cieľom tohto nariadenia by malo byť zabrániť, minimalizovať a zmierňovať nepriaznivé vplyvy cudzích invázných druhov na biodiverzitu a ekosystémové služby, ako aj znížiť ich hospodársky a sociálny vplyv.

⁷ Ú. v. EÚ L 20, 26.1.2010, s. 7.

⁸ Ú. v. ES L 206, 22.7.1992, s. 7.

⁹ Ú. v. EÚ L 164, 25.6.2008, s. 19.

¹⁰ Ú. v. ES 327, 22.12.2000, s. 1.

ustanovuje rámec pre činnosť Spoločenstva v oblasti morskej environmentálnej politiky (rámcová smernica o morskej stratégii)⁹, a smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES z 23. októbra 2000, ktorou sa stanovuje rámec pôsobnosti pre opatrenia Spoločenstva v oblasti vodného hospodárstva¹⁰, hlavným cieľom tohto nariadenia by malo byť zabrániť, minimalizovať a zmierňovať nepriaznivé vplyvy cudzích invázných druhov na biodiverzitu, ekosystémové služby, **verejné zdravie a bezpečnosť**, ako aj znížiť ich hospodársky a sociálny vplyv.

⁷ Ú. v. EÚ L 20, 26.1.2010, s. 7.

⁸ Ú. v. ES L 206, 22.7.1992, s. 7.

⁹ Ú. v. EÚ L 164, 25.6.2008, s. 19.

¹⁰ Ú. v. ES 327, 22.12.2000, s. 1.

Or. nl

Pozmeňujúci návrh 60 **Renate Sommer**

Návrh nariadenia **Odôvodnenie 7**

Text predložený Komisiou

(7) Niektoré druhy migrujú prirodzene v reakcii na zmeny životného prostredia. Tieto druhy by sa preto nemali považovať za cudzie druhy v ich novom prostredí, a sú teda vylúčené z pôsobnosti nových pravidiel o cudzích invázných druhoch.

Pozmeňujúci návrh

(7) Niektoré druhy migrujú prirodzene v reakcii na zmeny životného prostredia. Tieto druhy by sa preto nemali považovať za cudzie druhy v ich novom prostredí a, **ak neohrozujú existujúce ekosystémy**, sú teda vylúčené z pôsobnosti nových pravidiel o cudzích invázných druhoch.

Or. de

Pozmeňujúci návrh 61 **Andrés Perelló Rodríguez**

Návrh nariadenia Odôvodnenie 8

Text predložený Komisiou

(8) Návrh nového nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o zdraví zvierat¹¹ na úrovni Únie obsahuje ustanovenia o **chorobách** zvierat, v novom nariadení Európskeho parlamentu a Rady o ochranných opatreniach proti škodcom rastlín¹² sa stanovujú pravidlá pre škodcov rastlín a v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2001/18/ES z 12. marca 2001 o zámernom uvoľnení geneticky modifikovaných organizmov do životného prostredia a o zrušení smernice Rady 90/220/EHS¹³ sa stanovuje režim platný pre geneticky modifikované organizmy. Nové pravidlá pre cudzie invázne druhy by sa preto mali s týmito aktmi Únie zladit' a neprekrývať sa s nimi, a nesmú sa uplatňovať na organizmy, na ktoré sú zamerané uvedené akty.

¹¹ COM(2013) 260 final.

¹² COM(2013) 267 final.

¹³ Ú. v. ES L 106, 17.4.2001, s. 1.

Pozmeňujúci návrh

(8) Návrh nového nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o zdraví zvierat¹¹ na úrovni Únie obsahuje ustanovenia o **pôvodcoch chorôb spôsobujúcich choroby** zvierat, v novom nariadení Európskeho parlamentu a Rady o ochranných opatreniach proti škodcom rastlín¹² sa stanovujú pravidlá pre škodcov rastlín a v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2001/18/ES z 12. marca 2001 o zámernom uvoľnení geneticky modifikovaných organizmov do životného prostredia a o zrušení smernice Rady 90/220/EHS¹³ sa stanovuje režim platný pre geneticky modifikované organizmy. Nové pravidlá pre cudzie invázne druhy by sa preto mali s týmito aktmi Únie zladit' a neprekrývať sa s nimi, a nesmú sa uplatňovať na organizmy, na ktoré sú zamerané uvedené akty.

¹¹ COM(2013) 260 final.

¹² COM(2013) 267 final.

¹³ Ú. v. ES L 106, 17.4.2001, s. 1.

Or. es

Odôvodnenie

Keďže sa toto nariadenie týka druhov, bolo by vhodnejšie a jednoznačnejšie, ak by sa popri pojme „choroby zvierat“ uvádzal aj pojem „pôvodcovia chorôb“.

Pozmeňujúci návrh 62 **Gerben-Jan Gerbrandy, Pavel Poc**

Návrh nariadenia **Odôvodnenie 9**

(9) V **nariadení Rady (ES) č. 708/2007 z 11. júna 2007 o využívaní cudzích a lokálne sa nevyskytujúcich druhov v akvakultúre**¹⁴, nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 528/2012 z 22. mája 2012 o sprístupňovaní biocídnych výrobkov na trhu a ich používaní¹⁵ a nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009 z 21. októbra 2009 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh a o zrušení smerníc Rady 79/117/EHS a 91/414/EHS¹⁶ sa stanovujú pravidlá týkajúce sa povolení na používanie niektorých cudzích druhov na konkrétne účely. V čase nadobudnutia účinnosti týchto nových pravidiel bolo používanie určitých druhov už povolené v rámci uvedených režimov, lebo nepredstavujú neprijateľné riziká pre životné prostredie, ľudské zdravie a hospodárstvo. V záujme zabezpečenia jednotného právneho rámca by uvedené druhy mali byť z nových pravidiel vylúčené.

(9) V nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 528/2012 z 22. mája 2012 o sprístupňovaní biocídnych výrobkov na trhu a ich používaní¹⁵ a nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009 z 21. októbra 2009 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh a o zrušení smerníc Rady 79/117/EHS a 91/414/EHS¹⁶ sa stanovujú pravidlá týkajúce sa povolení na používanie niektorých cudzích druhov na konkrétne účely. V čase nadobudnutia účinnosti týchto nových pravidiel bolo používanie určitých druhov už povolené v rámci uvedených režimov, lebo nepredstavujú neprijateľné riziká pre životné prostredie, ľudské zdravie a hospodárstvo. V záujme zabezpečenia jednotného právneho rámca by uvedené druhy mali byť z nových pravidiel vylúčené.

¹⁴ Ú. v. EÚ L 168, 28.6.2007, s. 1.

¹⁵ Ú. v. EÚ L 167, 27.6.2012, s. 1.

¹⁶ Ú. v. EÚ L 309, 24.11.2009, s. 1.

¹⁵ Ú. v. EÚ L 167, 27.6.2012, s. 1.

¹⁶ Ú. v. EÚ L 309, 24.11.2009, s. 1.

Or. en

Odôvodnenie

Nariadenie (ES) 708/2007 sa venuje cudzím inváznym druhom používaným v akvakultúre v Únii, a druhy uvedené v jeho prílohe IV sú oslobodené od postupov, ktoré sú v ňom vymedzené. Rozsah pôsobnosti nariadenia o invázných druhoch je širší, keďže zahŕňa cudzie invázne druhy používané v iných odvetviach a iných oblastiach, napr. v obchode so spoločenskými zvieratami alebo v zoologických záhradách a akváriách. Preto síce je vhodné oslobodiť druhy uvedené v prílohe IV od postupov vymedzených v nariadení (ES) č. 708/2007, na nariadenie o invázných druhoch by sa však malo týkať aj týchto druhov, a to vrátane postupov, ktoré sa v ňom navrhujú.

Pozmeňujúci návrh 63
Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 9

Text predložený Komisiou

(9) V nariadení Rady (ES) č. 708/2007 z 11. júna 2007 o využívaní cudzích a lokálne sa nevyskytujúcich druhov v akvakultúre¹⁴, nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 528/2012 z 22. mája 2012 o sprístupňovaní biocídnych výrobkov na trhu a ich používaní¹⁵ a nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009 z 21. októbra 2009 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh a o zrušení smerníc Rady 79/117/EHS a 91/414/EHS¹⁶ sa stanovujú pravidlá týkajúce sa povolení na používanie niektorých cudzích druhov na konkrétne účely. V čase nadobudnutia účinnosti týchto nových pravidiel bolo používanie určitých druhov už povolené v rámci uvedených režimov, **lebo nepredstavujú neprijateľné riziká pre životné prostredie, ľudské zdravie a hospodárstvo**. V záujme zabezpečenia jednotného právneho rámca by uvedené druhy mali byť z nových pravidiel vylúčené.

¹⁴ Ú. v. EÚ L 168, 28.6.2007, s. 1.

¹⁵ Ú. v. EÚ L 167, 27.6.2012, s. 1.

¹⁶ Ú. v. EÚ L 309, 24.11.2009, s. 1.

Pozmeňujúci návrh

(9) V nariadení Rady (ES) č. 708/2007 z 11. júna 2007 o využívaní cudzích a lokálne sa nevyskytujúcich druhov v akvakultúre¹⁴, nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 528/2012 z 22. mája 2012 o sprístupňovaní biocídnych výrobkov na trhu a ich používaní¹⁵ a nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009 z 21. októbra 2009 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh a o zrušení smerníc Rady 79/117/EHS a 91/414/EHS¹⁶ sa stanovujú pravidlá týkajúce sa povolení na používanie niektorých cudzích druhov na konkrétne účely. V čase nadobudnutia účinnosti týchto nových pravidiel bolo používanie určitých druhov už povolené v rámci uvedených režimov. V záujme zabezpečenia jednotného právneho rámca by uvedené druhy mali byť z nových pravidiel vylúčené.

¹⁴ Ú. v. EÚ L 168, 28.6.2007, s. 1.

¹⁵ Ú. v. EÚ L 167, 27.6.2012, s. 1.

¹⁶ Ú. v. EÚ L 309, 24.11.2009, s. 1.

Or. es

Odôvodnenie

S niektorými druhmi uvedenými v prílohách k nariadeniu Rady (ES) č. 708/2007 z 11. júna 2007 súvisí niekoľko potenciálnych rizík vrátane zmeny biotopov pôvodných druhov, konkurencie s pôvodnými druhmi v oblasti potravinových zdrojov, predátorského správania voči pôvodným druhom a v niektorých prípadoch prenosu chorôb prostredníctvom húb a baktérií.

Pozmeňujúci návrh 64
Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 10

Text predložený Komisiou

(10) Vzhľadom na veľké množstvo cudzích invázných druhov je dôležité zabezpečiť možnosť prioritne riešiť podmnožinu cudzích invázných druhov, ktoré sú považované za predmet obáv Únie. Preto by mal byť vypracovaný zoznam takýchto cudzích invázných druhov vzbudzujúcich obavy Únie. Cudzie invázne druhy by mali byť považované za vzbudzujúce obavy Únie, ak škody, ktoré spôsobujú v postihnutých členských štátoch, sú natoľko významné, že odôvodňujú prijatie cielených opatrení, ktorých rozsah pôsobnosti pokrýva celú Úniu vrátane členských štátov, ktoré zatiaľ neboli alebo dokonca pravdepodobne ani nebudú postihnuté. ***Na zabezpečenie toho, aby podmnožina cudzích invázných druhov vzbudzujúcich obavy Únie ostala primeraná, ich zoznam by mal byť vypracovaný v súlade s odstupňovaným prístupom s postupným zavádzaním vrátane počiatočného obmedzenia počtu cudzích invázných druhov vzbudzujúcich obavy Únie na maximálne 3 % z takmer 1 500 cudzích invázných druhov v Európe a mal by byť zameraný na tie druhy, ktoré spôsobujú alebo môžu spôsobiť značné hospodárske škody vrátane škôd vyplývajúcich zo straty biodiverzity.***

Pozmeňujúci návrh

(10) Vzhľadom na veľké množstvo cudzích invázných druhov je dôležité zabezpečiť možnosť prioritne riešiť podmnožinu cudzích invázných druhov, ktoré sú považované za predmet obáv Únie. Preto by mal byť vypracovaný zoznam takýchto cudzích invázných druhov vzbudzujúcich obavy Únie. Cudzie invázne druhy by mali byť považované za vzbudzujúce obavy Únie, ak škody, ktoré spôsobujú v postihnutých členských štátoch, sú natoľko významné, že odôvodňujú prijatie cielených opatrení, ktorých rozsah pôsobnosti pokrýva celú Úniu vrátane členských štátov, ktoré zatiaľ neboli alebo dokonca pravdepodobne ani nebudú postihnuté.

Or. es

Odôvodnenie

Uvedený percentuálny podiel je svojvoľný a neodôvodnený, a preto s ním nemožno súhlasiť. Okrem toho, zaradenie na zoznam by malo vychádzať z jasných kritérií, bez stanovenia

akéhokoľvek limitu.

Pozmeňujúci návrh 65 Kartika Tamara Liotard

Návrh nariadenia Odôvodnenie 10

Text predložený Komisiou

(10) Vzhľadom na veľké množstvo cudzích invázných druhov je dôležité zabezpečiť možnosť prioritne riešiť podmnožinu cudzích invázných druhov, ktoré sú považované za predmet obáv Únie. Preto by mal byť vypracovaný zoznam takýchto cudzích invázných druhov vzbudzujúcich obavy Únie. Cudzíe invázne druhy by mali byť považované za vzbudzujúce obavy Únie, ak škody, ktoré spôsobujú v postihnutých členských štátoch, sú natoľko významné, že odôvodňujú prijatie cielených opatrení, ktorých rozsah pôsobnosti pokrýva celú Úniu vrátane členských štátov, ktoré zatiaľ neboli alebo dokonca pravdepodobne ani nebudú postihnuté. Na zabezpečenie toho, aby podmnožina cudzích invázných druhov vzbudzujúcich obavy Únie **ostala primeraná, ich zoznam by mal byť vypracovaný v súlade s odstupňovaným prístupom s postupným zavádzaním vrátane počiatočného obmedzenia počtu cudzích invázných druhov vzbudzujúcich obavy Únie na maximálne 3 % z takmer 1 500 cudzích invázných druhov v Európe a mal by byť zameraný na tie druhy, ktoré spôsobujú alebo môžu spôsobiť značné hospodárske škody vrátane škôd vyplývajúcich zo straty biodiverzity.**

Pozmeňujúci návrh

(10) Vzhľadom na veľké množstvo cudzích invázných druhov je dôležité zabezpečiť možnosť prioritne riešiť podmnožinu cudzích invázných druhov, ktoré sú považované za predmet obáv Únie. Preto by mal byť vypracovaný zoznam takýchto cudzích invázných druhov vzbudzujúcich obavy Únie. Cudzíe invázne druhy by mali byť považované za vzbudzujúce obavy Únie, ak škody, ktoré spôsobujú v postihnutých členských štátoch, sú natoľko významné, že odôvodňujú prijatie cielených opatrení, ktorých rozsah pôsobnosti pokrýva celú Úniu vrátane členských štátov, ktoré zatiaľ neboli alebo dokonca pravdepodobne ani nebudú postihnuté. Na zabezpečenie toho, aby podmnožina cudzích invázných druhov vzbudzujúcich obavy Únie **spĺňala cieľ klásť dôraz na prevenciu, je zásadne dôležité, aby sa zoznam neustále revidoval a aktualizoval v prípade identifikácie nových cudzích invázných druhov považovaných za rizikové. Do zoznamu by mali byť zahrnuté aj skupiny druhov s podobnými ekologickými požiadavkami, aby sa zabránilo presunu obchodu z druhu uvedeného na zozname druhov vzbudzujúcich obavy Únie k obchodu s podobnými, ale na zozname neuvedenými druhmi.**

Or. en

Odôvodnenie

Táto stropná hodnota nie je v súlade s cieľmi a požiadavkami uvedenými v odôvodneniach 14 a 16. Ak je zámerom právnej úpravy zabrániť introdukcii a usadeniu cudzích invázných druhov, zoznam so stropnou hodnotou bude neúčinný a akýkoľvek zoznam by mal byť otvorený, neustále revidovaný a aktualizovaný v prípade identifikácie nových invázných druhov alebo ak sa objavia nové vedecké informácie.

Pozmeňujúci návrh 66 **Julie Girling**

Návrh nariadenia **Odôvodnenie 10**

Text predložený Komisiou

(10) Vzhľadom na veľké množstvo cudzích invázných druhov je dôležité zabezpečiť možnosť prioritne riešiť podmnožinu cudzích invázných druhov, ktoré sú považované za predmet obáv Únie. Preto by mal byť vypracovaný zoznam takýchto cudzích invázných druhov vzbudzujúcich obavy Únie. Cudzíe invázne druhy by mali byť považované za vzbudzujúce obavy Únie, ak škody, ktoré spôsobujú v postihnutých členských štátoch, sú natoľko významné, že odôvodňujú prijatie cielených opatrení, ktorých rozsah pôsobnosti pokrýva celú Úniu vrátane členských štátov, ktoré zatiaľ neboli alebo dokonca pravdepodobne ani nebudú postihnuté. Na zabezpečenie toho, aby podmnožina cudzích invázných druhov vzbudzujúcich obavy Únie ***ostala primeraná, ich zoznam by mal byť vypracovaný v súlade s odstupňovaným prístupom s postupným zavádzaním vrátane počiatočného obmedzenia počtu cudzích invázných druhov vzbudzujúcich obavy Únie na maximálne 3 % z takmer 1 500 cudzích invázných druhov v Európe a mal by byť zameraný na tie druhy, ktoré spôsobujú alebo môžu spôsobiť značné hospodárske škody vrátane škôd vyplývajúcich zo straty biodiverzity.***

Pozmeňujúci návrh

(10) Vzhľadom na veľké množstvo cudzích invázných druhov je dôležité zabezpečiť možnosť prioritne riešiť podmnožinu cudzích invázných druhov, ktoré sú považované za predmet obáv Únie. Preto by mal byť vypracovaný zoznam takýchto cudzích invázných druhov vzbudzujúcich obavy Únie. Cudzíe invázne druhy by mali byť považované za vzbudzujúce obavy Únie, ak škody, ktoré spôsobujú v postihnutých členských štátoch, sú natoľko významné, že odôvodňujú prijatie cielených opatrení, ktorých rozsah pôsobnosti pokrýva celú Úniu vrátane členských štátov, ktoré zatiaľ neboli alebo dokonca pravdepodobne ani nebudú postihnuté. Na zabezpečenie toho, aby podmnožina cudzích invázných druhov vzbudzujúcich obavy Únie ***spĺňala cieľ klásť dôraz na prevenciu, je zásadne dôležité, aby sa zoznam neustále revidoval v prípade identifikácie nových cudzích invázných druhov považovaných za rizikové.***

Odôvodnenie

Stropná hodnota v prípade zoznamu cudzích inváznych druhov vzbudzujúcich obavy Únie obmedzuje rozsah prevencie, ktorá by mala byť cieľom nariadenia. Zoznam by mal byť skôr otvorený, a mal by sa zameriavať na aktualizáciu zoznamu v prípade identifikácie nových druhov.

Pozmeňujúci návrh 67

Renate Sommer

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 10

Text predložený Komisiou

(10) Vzhľadom na veľké množstvo cudzích inváznych druhov je dôležité zabezpečiť možnosť prioritne riešiť podmnožinu cudzích inváznych druhov, ktoré sú považované za predmet obáv Únie. Preto by mal byť vypracovaný zoznam takýchto cudzích inváznych druhov vzbudzujúcich obavy Únie. Cudzíe invázne druhy by mali byť považované za vzbudzujúce obavy Únie, ak škody, ktoré spôsobujú v postihnutých členských štátoch, sú natoľko významné, že odôvodňujú prijatie cielených opatrení, ktorých rozsah pôsobnosti pokrýva celú Úniu vrátane členských štátov, ktoré zatiaľ neboli alebo dokonca pravdepodobne ani nebudú postihnuté. Na zabezpečenie toho, aby podmnožina cudzích inváznych druhov vzbudzujúcich obavy Únie ostala primeraná, ich zoznam by mal byť vypracovaný v súlade s odstupňovaným prístupom s postupným zavádzaním vrátane počiatočného obmedzenia počtu cudzích inváznych druhov vzbudzujúcich obavy Únie na maximálne **3 % z takmer 1 500** cudzích inváznych druhov v Európe a mal by byť zameraný na tie druhy, ktoré spôsobujú alebo môžu spôsobiť značné hospodárske škody vrátane škôd

Pozmeňujúci návrh

(10) Vzhľadom na veľké množstvo cudzích inváznych druhov je dôležité zabezpečiť možnosť prioritne riešiť podmnožinu cudzích inváznych druhov, ktoré sú považované za predmet obáv Únie. Preto by mal byť vypracovaný zoznam takýchto cudzích inváznych druhov vzbudzujúcich obavy Únie. Cudzíe invázne druhy by mali byť považované za vzbudzujúce obavy Únie, ak škody, ktoré spôsobujú v postihnutých členských štátoch, sú natoľko významné, že odôvodňujú prijatie cielených opatrení, ktorých rozsah pôsobnosti pokrýva celú Úniu vrátane členských štátov, ktoré zatiaľ neboli alebo dokonca pravdepodobne ani nebudú postihnuté. Na zabezpečenie toho, aby podmnožina cudzích inváznych druhov vzbudzujúcich obavy Únie ostala primeraná, ich zoznam by mal byť vypracovaný v súlade s odstupňovaným prístupom s postupným zavádzaním vrátane počiatočného obmedzenia počtu cudzích inváznych druhov vzbudzujúcich obavy Únie na maximálne **6 %** cudzích inváznych druhov v Európe a mal by byť zameraný na tie druhy, ktoré spôsobujú alebo môžu spôsobiť značné hospodárske škody vrátane škôd vyplývajúcich zo straty

vyplývajúcich zo straty biodiverzity.

biodiverzity, *a/alebo ktoré ohrozujú ľudské zdravie.*

Or. en

Pozmeňujúci návrh 68
Jolanta Emilia Hibner

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 11

Text predložený Komisiou

(11) Kľúčovým nástrojom na uplatňovanie týchto nových pravidiel sú kritériá, podľa ktorých sa cudzie invázne druhy považované za vzbudzujúce obavy Únie budú zaraďovať do uvedeného zoznamu. ***Komisia urobí všetko pre to, aby príslušnému výboru predložila návrh zoznamu na základe uvedených kritérií do jedného roka od nadobudnutia účinnosti tejto právnej úpravy.*** Kritériá by mali zahŕňať posúdenie rizík podľa príslušných ustanovení v rámci dohôd Svetovej obchodnej organizácie o uvádzaní obchodných obmedzení na druhy.

Pozmeňujúci návrh

(11) Kľúčovým nástrojom na uplatňovanie týchto nových pravidiel sú kritériá, podľa ktorých sa cudzie invázne druhy považované za vzbudzujúce obavy Únie budú zaraďovať do uvedeného zoznamu. Kritériá by mali zahŕňať posúdenie rizík podľa príslušných ustanovení v rámci dohôd Svetovej obchodnej organizácie o uvádzaní obchodných obmedzení na druhy.

Or. pl

Pozmeňujúci návrh 69
Julie Girling

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 11

Text predložený Komisiou

(11) Kľúčovým nástrojom na uplatňovanie týchto nových pravidiel sú kritériá, podľa ktorých sa cudzie invázne druhy považované za vzbudzujúce obavy Únie budú zaraďovať do uvedeného zoznamu. Komisia urobí všetko pre to, aby

Pozmeňujúci návrh

(11) Kľúčovým nástrojom na uplatňovanie týchto nových pravidiel sú kritériá, podľa ktorých sa cudzie invázne druhy považované za vzbudzujúce obavy Únie budú zaraďovať do uvedeného zoznamu. Komisia urobí všetko pre to, aby

príslušnému výboru predložila návrh zoznamu na základe uvedených kritérií do jedného roka od nadobudnutia účinnosti tejto právnej úpravy. Kritériá by mali zahŕňať posúdenie rizík podľa príslušných ustanovení v rámci dohôd Svetovej obchodnej organizácie o uvádzaní obchodných obmedzení na druhy.

príslušnému výboru predložila návrh zoznamu na základe uvedených kritérií do jedného roka od nadobudnutia účinnosti tejto právnej úpravy. **Kritériá zaradovania na zoznam by mali byť založené na najlepších dostupných vedeckých dôkazoch a mali by sa uplatňovať v rámci identifikujúcom riziko vo vzťahu k hlavným etapám biologických invázií: preprava, udomácnenie, šírenie a dôsledky.** Kritériá by mali zahŕňať aj posúdenie rizík podľa príslušných ustanovení v rámci dohôd Svetovej obchodnej organizácie o uvádzaní obchodných obmedzení na druhy.

Or. en

Odôvodnenie

Navrhované nariadenie síce obsahuje podrobnosti o posúdení rizík, ktoré by sa malo uskutočniť v záujme toho, aby bol výber druhov podliehajúcich regulácii informovaný, neuvádza sa v ňom však, z čoho budú vychádzať kritériá výberu.

Pozmeňujúci návrh 70 **Andrés Perelló Rodríguez**

Návrh nariadenia **Odôvodnenie 12**

Text predložený Komisiou

(12) Na zabezpečenie súladu s pravidlami Svetovej obchodnej organizácie a na zabezpečenie jednotného uplatňovania týchto nových pravidiel by mali byť stanovené spoločné kritériá na hodnotenie rizík. Tieto kritériá by mali v prípade potreby používať existujúce vnútroštátne a medzinárodné normy a mali by zahŕňať rozličné aspekty charakteristík uvedených druhov, rizík a spôsobov ich **penikania** do Únie, nepriaznivé hospodárske a sociálne vplyvy týchto druhov vrátane ich vplyvu na biodiverzitu, potenciálne prínosy ich

Pozmeňujúci návrh

(12) Na zabezpečenie súladu s pravidlami Svetovej obchodnej organizácie a na zabezpečenie jednotného uplatňovania týchto nových pravidiel by mali byť stanovené spoločné kritériá na hodnotenie rizík. Tieto kritériá by mali v prípade potreby používať existujúce vnútroštátne a medzinárodné normy a mali by zahŕňať rozličné aspekty charakteristík uvedených druhov, rizík a spôsobov ich **introdukcie** do Únie, nepriaznivé hospodárske a sociálne vplyvy týchto druhov vrátane ich vplyvu na biodiverzitu, potenciálne prínosy

použitia a náklady na zmiernenie v porovnaní s nepriaznivými vplyvmi, ako aj kvantifikovanú prognózu nákladov na odstraňovanie environmentálnych, hospodárskych a sociálnych škôd na úrovni Únie, preukazujúcu významnosť pre Úniu na účely ďalšieho odôvodnenia činností. S cieľom rozvíjať tento systém postupne a stavať na získaných skúsenostiach by mal byť celkový prístup vyhodnotený po piatich rokoch.

ich použitia a náklady na zmiernenie v porovnaní s nepriaznivými vplyvmi, ako aj **približnú** kvantifikovanú prognózu nákladov na odstraňovanie environmentálnych, hospodárskych a sociálnych škôd na úrovni Únie, preukazujúcu významnosť pre Úniu na účely ďalšieho odôvodnenia činností. S cieľom rozvíjať tento systém postupne a stavať na získaných skúsenostiach by mal byť celkový prístup vyhodnotený po piatich rokoch.

Or. es

Odôvodnenie

Jazykový pozmeňujúci návrh konzistentný s vymedzením pojmu „introdukcia“ v článku 3. Táto zmena by sa mala uplatňovať v celom texte. Skutočnosť, že nie je možné náklady spoľahlivo kvantifikovať, by nemala brániť prijatiu opatrení.

Pozmeňujúci návrh 71 **Julie Girling**

Návrh nariadenia **Odôvodnenie 13**

Text predložený Komisiou

(13) Niektoré cudzie invázne živočíchy sú zahrnuté v prílohe B k nariadeniu Rady (ES) č. 338/97 z 9. decembra 1996 o ochrane druhov voľne žijúcich živočíchov a rastlín reguláciou obchodu s nimi¹⁷ a ich dovoz do Únie je zakázaný, lebo bol uznaný ich invázny charakter a ich introdukcia do Únie má nepriaznivý vplyv na pôvodné druhy. Ide o tieto druhy: *Callosciurus erythraeus*, *Sciurus carolinensis*, *Oxyura jamaicensis*, *Lithobates (Rana) catesbeianus*, *Sciurus niger*, *Chrysemys picta*, *Trachemys scripta elegans*. Na zabezpečenie jednotného právneho rámca a jednotných pravidiel pre cudzie invázne druhy na úrovni Únie by sa

Pozmeňujúci návrh

(13) Niektoré cudzie invázne živočíchy sú zahrnuté v prílohe B k nariadeniu Rady (ES) č. 338/97 z 9. decembra 1996 o ochrane druhov voľne žijúcich živočíchov a rastlín reguláciou obchodu s nimi¹⁷ a ich dovoz do Únie je zakázaný, lebo bol uznaný ich invázny charakter a ich introdukcia do Únie má nepriaznivý vplyv na pôvodné druhy. Ide o tieto druhy: *Callosciurus erythraeus*, *Sciurus carolinensis*, *Oxyura jamaicensis*, *Lithobates (Rana) catesbeianus*, *Sciurus niger*, *Chrysemys picta*, *Trachemys scripta elegans*. Na zabezpečenie jednotného právneho rámca a jednotných pravidiel pre cudzie invázne druhy na úrovni Únie by sa

tieto cudzie invázne živočíchy mali **považovať za prioritné na zaradenie do zoznamu** cudzích inváznych druhov vzbudzujúcich obavy Únie.

¹⁷ Ú. v. ES L 61, 3.3.1997, s. 1.

tieto cudzie invázne živočíchy mali **zaradiť na zoznam** cudzích inváznych druhov vzbudzujúcich obavy Únie, **pričom by mali naďalej zostať v prílohe B k nariadeniu (ES) č. 338/97.**

¹⁷ Ú. v. ES L 61, 3.3.1997, s. 1.

Or. en

Odôvodnenie

V prípade prijatia navrhovaných pozmeňujúcich návrhov na odstránenie stropu v prípade zoznamu cudzích inváznych druhov neexistuje dôvod, aby tieto druhy neboli ihneď zaradené na tento zoznam, čím by sa zaistil súlad s nariadením (ES) č. 338/97. Text predložený Komisiou neozrejmuje, či by tieto druhy zostali po zaradení na zoznam cudzích inváznych druhov vzbudzujúcich obavy Únie v prílohe k uvedenému nariadeniu, tento pozmeňujúci návrh preto tento bod ozrejmuje.

Pozmeňujúci návrh 72 **Kartika Tamara Liotard**

Návrh nariadenia **Odôvodnenie 13**

Text predložený Komisiou

(13) Niektoré cudzie invázne živočíchy sú zahrnuté v prílohe B k nariadeniu Rady (ES) č. 338/97 z 9. decembra 1996 o ochrane druhov voľne žijúcich živočíchov a rastlín reguláciou obchodu s nimi¹⁷ a ich dovoz do Únie je zakázaný, lebo bol uznaný ich invázny charakter a ich introdukcia do Únie má nepriaznivý vplyv na pôvodné druhy. Ide o tieto druhy: *Callosciurus erythraeus*, *Sciurus carolinensis*, *Oxyura jamaicensis*, *Lithobates (Rana) catesbeianus*, *Sciurus niger*, *Chrysemys picta*, *Trachemys scripta elegans*. Na zabezpečenie jednotného právneho rámca a jednotných pravidiel pre cudzie invázne druhy na úrovni Únie by sa tieto cudzie invázne živočíchy mali

Pozmeňujúci návrh

(13) Niektoré cudzie invázne živočíchy sú zahrnuté v prílohe B k nariadeniu Rady (ES) č. 338/97 z 9. decembra 1996 o ochrane druhov voľne žijúcich živočíchov a rastlín reguláciou obchodu s nimi¹⁷ a ich dovoz do Únie je zakázaný, lebo bol uznaný ich invázny charakter a ich introdukcia do Únie má nepriaznivý vplyv na pôvodné druhy. Ide o tieto druhy: *Callosciurus erythraeus*, *Sciurus carolinensis*, *Oxyura jamaicensis*, *Lithobates (Rana) catesbeianus*, *Sciurus niger*, *Chrysemys picta*, *Trachemys scripta elegans*. Na zabezpečenie jednotného právneho rámca a jednotných pravidiel pre cudzie invázne druhy na úrovni Únie by sa tieto cudzie invázne živočíchy mali

považovať za prioritné na zaradenie do zoznamu cudzích inváznych druhov vzbudzujúcich obavy Únie.

¹⁷ Ú. v. ES L 61, 3.3.1997, s. 1.

prioritne zaradiť do zoznamu cudzích inváznych druhov vzbudzujúcich obavy Únie.

¹⁷ Ú. v. ES L 61, 3.3.1997, s. 1.

Or. en

Odôvodnenie

V prípade odstránenia navrhovaného limitu 50 druhov by sa sedem druhov stavovcov uvedených v prílohe B k nariadeniu Rady (ES) č. 338/97 z 9. decembra 1996 o ochrane druhov voľne žijúcich živočíchov a rastlín reguláciou obchodu s nimi (nariadenie o obchodovaní s divou prírodou) malo pridať na zoznam cudzích inváznych druhov vzbudzujúcich obavy Únie. Dovoz týchto siedmich druhov do EÚ je v súčasnosti zakázaný, nie je však zakázané ich používanie, predaj, šľachtenie, držanie a preprava.

Pozmeňujúci návrh 73 **Jolanta Emilia Hibner**

Návrh nariadenia **Odôvodnenie 13**

Text predložený Komisiou

(13) Niektoré cudzie invázne živočíchy sú zahrnuté v prílohe B k nariadeniu Rady (ES) č. 338/97 z 9. decembra 1996 o ochrane druhov voľne žijúcich živočíchov a rastlín reguláciou obchodu s nimi¹⁷ a ich dovoz do Únie je zakázaný, lebo bol uznaný ich invázny charakter a ich introdukcia do Únie má nepriaznivý vplyv na pôvodné druhy. Ide o tieto druhy: *Callosciurus erythraeus*, *Sciurus carolinensis*, *Oxyura jamaicensis*, *Lithobates (Rana) catesbeianus*, *Sciurus niger*, *Chrysemys picta*, *Trachemys scripta elegans*. Na zabezpečenie jednotného právneho rámca a jednotných pravidiel pre cudzie invázne druhy na úrovni Únie by sa tieto cudzie invázne živočíchy mali považovať za prioritné na zaradenie do zoznamu cudzích inváznych druhov

Pozmeňujúci návrh

(13) Niektoré cudzie invázne živočíchy sú zahrnuté v prílohe B k nariadeniu Rady (ES) č. 338/97 z 9. decembra 1996 o ochrane druhov voľne žijúcich živočíchov a rastlín reguláciou obchodu s nimi¹⁷ a ich dovoz do Únie je zakázaný, lebo bol uznaný ich invázny charakter a ich introdukcia do Únie má nepriaznivý vplyv na pôvodné druhy. Ide o tieto druhy: *Callosciurus erythraeus*, *Sciurus carolinensis*, *Oxyura jamaicensis*, *Lithobates (Rana) catesbeianus*, *Sciurus niger*, *Chrysemys picta*, *Trachemys scripta elegans*. Na zabezpečenie jednotného právneho rámca a jednotných pravidiel pre cudzie invázne druhy na úrovni Únie by sa tieto cudzie invázne živočíchy mali považovať za prioritné na zaradenie do zoznamu cudzích inváznych druhov

vzbudzujúcich obavy Únie.

¹⁷ Ú. v. ES L 61, 3.3.1997, s. 1.

vzbudzujúcich obavy Únie. ***Toto nariadenie a nariadenie (ES) č. 338/97 by sa mali považovať za nástroje, ktoré sa navzájom dopĺňajú.***

¹⁷ Ú. v. ES L 61, 3.3.1997, s. 1.

Or. pl

Pozmeňujúci návrh 74
Gaston Franco

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 14 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(14a) Niektoré druhy, ktoré sú v Únii ako celku invázne, sú v niektorých členských štátoch pôvodné. Preto by bolo vhodné vytvoriť diferencovaný systém podľa 9 biogeografických regiónov Európskej únie uvedených v smernici o biotopoch č. 92/43/EHS: alpský, atlantický, čiernomorský, boreálny, kontinentálny, makaronézsky, stredomorský, panónsky a stepný.

Or. fr

Odôvodnenie

Vytvorenie 9 rôznych zoznamov by bolo z vedeckého hľadiska primeranejšie, aby sa zohľadnila rozmanitosť ekosystémov a pritom sa nevyužíval systém výnimiek. Vytvorenie systému výnimiek pre niektoré členské štáty by však bolo v rozpore s duchom nariadenia, ktoré motivuje k uplatneniu preventívneho a reakčného prístupu skôr, než sa situácia vymkne z pod kontroly. Takisto by to bránilo účinnému uplatňovaniu nariadenia, keďže by to vysielalo negatívny signál z hľadiska jeho záväznosti.

Pozmeňujúci návrh 75
Kartika Tamara Liotard

Návrh nariadenia Odôvodnenie 15

Text predložený Komisiou

(15) Niektoré druhy, ktoré sú v Únii invázne, môžu byť v niektorých najvzdialenejších regiónoch Únie pôvodné, a naopak. V oznámení Komisie s názvom Najvzdialenejšie regióny: prínos pre Európu¹⁸ bolo uznané, že pozoruhodná biologická rozmanitosť najvzdialenejších regiónov si vyžaduje vypracovanie a vykonávanie opatrení na prevenciu a riadenie cudzích invázných druhov v týchto regiónoch, ako sa vymedzuje v Zmluve o fungovaní Európskej únie, so zreteľom na rozhodnutie Európskej rady 2010/718/EÚ z 29. októbra 2010 o zmene štatútu ostrova Svätý Bartolomej¹⁹ vo vzťahu k Európskej únii a so zreteľom na rozhodnutie Európskej rady 2012/419/EÚ z 11. júla 2012, ktorým sa mení a dopĺňa štatút Mayotte vo vzťahu k Európskej únii²⁰. Preto všetky ustanovenia týchto nových pravidiel by sa mali vzťahovať na najvzdialenejšie regióny Únie, s výnimkou ustanovení týkajúcich sa cudzích invázných druhov vzbudzujúcich obavy Únie, ktoré sú v týchto regiónoch pôvodné. Okrem toho je na umožnenie potrebnej ochrany biodiverzity v týchto regiónoch nevyhnutné, aby príslušné členské štáty vypracovali osobitné zoznamy cudzích invázných druhov pre najvzdialenejšie regióny, na ktoré by sa tieto nové pravidlá tiež vzťahovali, a to ako doplnok k zoznamu cudzích invázných druhov vzbudzujúcich obavy Únie.

¹⁸ COM (2008)642 *v konečnom znení*.

¹⁹ Ú. v. EÚ L 325, 9.12.2010, s. 4.

Pozmeňujúci návrh

(15) Niektoré druhy, ktoré sú v Únii invázne, môžu byť v niektorých najvzdialenejších regiónoch Únie pôvodné, a naopak. V oznámení Komisie s názvom Najvzdialenejšie regióny: prínos pre Európu¹⁸ bolo uznané, že pozoruhodná biologická rozmanitosť najvzdialenejších regiónov si vyžaduje vypracovanie a vykonávanie opatrení na prevenciu a riadenie cudzích invázných druhov v týchto regiónoch, ako sa vymedzuje v Zmluve o fungovaní Európskej únie, so zreteľom na rozhodnutie Európskej rady 2010/718/EÚ z 29. októbra 2010 o zmene štatútu ostrova Svätý Bartolomej¹⁹ vo vzťahu k Európskej únii a so zreteľom na rozhodnutie Európskej rady 2012/419/EÚ z 11. júla 2012, ktorým sa mení a dopĺňa štatút Mayotte vo vzťahu k Európskej únii²⁰. Preto všetky ustanovenia týchto nových pravidiel by sa mali vzťahovať na najvzdialenejšie regióny Únie, s výnimkou ustanovení týkajúcich sa cudzích invázných druhov vzbudzujúcich obavy Únie, ktoré sú v týchto regiónoch pôvodné. Okrem toho je na umožnenie potrebnej ochrany biodiverzity v týchto regiónoch nevyhnutné, aby príslušné členské štáty vypracovali osobitné zoznamy cudzích invázných druhov pre najvzdialenejšie regióny, na ktoré by sa tieto nové pravidlá tiež vzťahovali, a to ako doplnok k zoznamu cudzích invázných druhov vzbudzujúcich obavy Únie. ***Tieto zoznamy sú otvorené a neustále revidované a aktualizované v prípade identifikácie nových cudzích invázných druhov považovaných za rizikové.***

¹⁸ COM (2008)642 *final*.

¹⁹ Ú. v. EÚ L 325, 9.12.2010, s. 4.

Odôvodnenie

Zoznam druhov vzbudzujúcich obavy v prípade najvzdialenejších regiónov by nemal mať stropnú hodnotu a mal by sa neustále revidovať a aktualizovať, a navrhovaná zmena to odráža. Zoznam so stropnou hodnotou by bránil v tom, aby nariadenie mohlo splniť svoje ciele v oblasti zabránenia udomácneniu cudzích invázných druhov v najvzdialenejších regiónoch.

Pozmeňujúci návrh 76

Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 16

Text predložený Komisiou

(16) Riziká a obavy spojené s cudzími inváznymi druhmi predstavujú cezhraničný problém s dosahom na celú Úniu. Preto je potrebné prijať na úrovni Únie zákaz **úmyselného prinášania** do Únie, rozmnožovania, pestovania, prepravy, nákupu, predaja, používania, výmeny, držania a uvoľnenia cudzích invázných druhov vzbudzujúcich obavy Únie na zabezpečenie prijatia jednotného postupu v celej únii, aby sa predišlo narušeniu vnútorného trhu a zabránilo situáciám, keď je postup prijatý v jednom členskom marený nečinnosťou iného členského štátu.

Pozmeňujúci návrh

(16) Riziká a obavy spojené s cudzími inváznymi druhmi predstavujú cezhraničný problém s dosahom na celú Úniu. Preto je potrebné prijať na úrovni Únie zákaz **úmyselnej introdukcie** do Únie **a** rozmnožovania, pestovania, prepravy, nákupu, predaja, používania, výmeny, držania a uvoľnenia **v únii** cudzích invázných druhov vzbudzujúcich obavy Únie na zabezpečenie prijatia jednotného postupu v celej únii, aby sa predišlo narušeniu vnútorného trhu a zabránilo situáciám, keď je postup prijatý v jednom členskom marený nečinnosťou iného členského štátu.

Odôvodnenie

V súlade s pozmeňujúcim návrhom k článku 7.

Pozmeňujúci návrh 77
Jolanta Emilia Hibner

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 17

Text predložený Komisiou

(17) Na umožnenie vedeckého výskumu **a ochrany ex-situ** je potrebné stanoviť osobitné pravidlá pre cudzie invázne druhy vzbudzujúce obavy Únie, ktoré sa budú týkať uvedených oblastí. Uvedená činnosť by mala byť vykonávaná v uzavretých zariadeniach, kde sú tieto organizmy v držbe zamedzením šírenia, a mali by byť prijaté všetky opatrenia potrebné na zabránenie úniku alebo protiprávnemu uvoľneniu cudzích inváznych druhov vzbudzujúcich obavy Únie.

Pozmeňujúci návrh

(17) Na umožnenie vedeckého výskumu **uskutočňovaného zariadeniami s povolením a vykonávanie takéhoto výskumu a činností vykonávaných zoologickými a botanickými záhradami** je potrebné stanoviť osobitné pravidlá pre cudzie invázne druhy vzbudzujúce obavy Únie, ktoré sa budú týkať uvedených oblastí. Uvedená činnosť by mala byť vykonávaná v uzavretých zariadeniach, kde sú tieto organizmy v držbe zamedzením šírenia, a mali by byť prijaté všetky opatrenia potrebné na zabránenie úniku alebo protiprávnemu uvoľneniu cudzích inváznych druhov vzbudzujúcich obavy Únie.

Or. pl

Pozmeňujúci návrh 78

Mark Demesmaeker, Pavel Poc, Catherine Bearder, Kartika Tamara Liotard

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 18

Text predložený Komisiou

(18) Môžu nastať prípady, keď sa cudzie druhy, ktoré zatiaľ neboli uznané ako cudzie invázne druhy vzbudzujúce obavy Únie, objavia na hraniciach Únie alebo sa zistia na území Únie. Členské štáty by preto mali mať možnosť prijať na základe dostupných vedeckých dôkazov určité núdzové opatrenia. Tieto núdzové opatrenia by umožnili okamžitú reakciu proti druhom, ktoré môžu predstavovať riziká, pokiaľ ide o ich introdukciu,

Pozmeňujúci návrh

(18) T Môžu nastať prípady, keď sa cudzie druhy, ktoré zatiaľ neboli uznané ako cudzie invázne druhy vzbudzujúce obavy Únie, objavia na hraniciach Únie alebo sa zistia na území Únie. Členské štáty by preto mali mať možnosť prijať na základe dostupných vedeckých dôkazov určité núdzové opatrenia. Tieto núdzové opatrenia by umožnili okamžitú reakciu proti druhom, ktoré môžu predstavovať riziká, pokiaľ ide o ich introdukciu,

udomácnenie a šírenie v týchto krajinách, kým členské štáty nevyhodnotia skutočné riziká, ktoré predstavujú, v súlade s príslušnými ustanoveniami dohôd Svetovej obchodnej organizácie, a najmä vzhľadom na uznanie týchto druhov ako cudzích invázných druhov vzbudzujúcich obavy Únie. Na zabezpečenie súladu s ustanoveniami dohôd Svetovej obchodnej organizácie je potrebné spojiť vnútroštátne núdzové opatrenia s možnosťou prijať núdzové opatrenia na úrovni Únie. Núdzové opatrenia na úrovni Únie by navyše Únii poskytli mechanizmus rýchleho konania v prípade výskytu alebo bezprostredného nebezpečenstva zavlečenia nových cudzích invázných druhov, v súlade so zásadou predbežnej opatrnosti.

udomácnenie a šírenie v týchto krajinách, kým členské štáty nevyhodnotia skutočné riziká, ktoré predstavujú, v súlade s príslušnými ustanoveniami dohôd Svetovej obchodnej organizácie, a najmä vzhľadom na uznanie týchto druhov ako cudzích invázných druhov vzbudzujúcich obavy Únie. Na zabezpečenie súladu s ustanoveniami dohôd Svetovej obchodnej organizácie je potrebné spojiť vnútroštátne núdzové opatrenia s možnosťou prijať núdzové opatrenia na úrovni Únie. Núdzové opatrenia na úrovni Únie by navyše Únii poskytli mechanizmus rýchleho konania v prípade výskytu alebo bezprostredného nebezpečenstva zavlečenia nových cudzích invázných druhov, v súlade so zásadou predbežnej opatrnosti. *V prípade, že si núdzové opatrenia vyžadujú eradikáciu, kontrolu alebo zamedzenie šírenia, mali by sa zohľadňovať dobré životné podmienky zvierat, na ktoré sa dané opatrenia zameriavajú, aj zvierat, na ktoré sa nezameriavajú. Príslušné orgány by mali prijať vhodné opatrenia na to, aby zabránili bolesti, úzkosti a utrpeniu zvierat počas daného procesu, vychádzajúce v maximálnej možnej miere z postupov osvedčených v teréne.*

Or. en

Odôvodnenie

V rámci boja proti cudzím inváznym druhom je kľúčové zohľadňovať dobré životné podmienky zvierat. To je kľúčové aj pre získanie podpory občanov pre konanie proti týmto druhom. Osvedčené postupy zahŕňajú, napríklad usmerňujúce zásady pre dobré životné podmienky zvierat vypracované Svetovou organizáciou pre zdravie zvierat (OIE).

Pozmeňujúci návrh 79
Véronique Mathieu Houillon

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 18 a (nové)

(18a) Aby bol možný chov hospodárskych zvierat a obchodovanie s nimi, je potrebné zaviesť osobitné pravidlá pre cudzie invázne druhy považované za druhy vzbudzujúce obavy Únie, ktoré podliehajú týmto činnostiam. Tieto činnosti by sa mali uskutočňovať v uzatvorených a zabezpečených zariadeniach, pričom by sa mali prijať opatrenia potrebné na zabránenie úteku alebo nelegálnemu oslobodeniu cudzích inváznych druhov považovaných za druhy vzbudzujúce obavu Únie.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 80
Kartika Tamara Liotard

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 19

(19) Členské štáty by mali mať možnosť prijímať **prísnejšie** opatrenia **na riešenie problému cudzích inváznych druhov a** v prípade akýchkoľvek druhov, ktoré nie sú zaradené do zoznamu cudzích inváznych druhov vzbudzujúcich obavy Únie, **prijímať tieto opatrenia proaktívne**. Na zaujatie proaktívnejšieho prístupu k druhom, ktoré nie sú zaradené do zoznamu, by sa preto malo požadovať, aby na uvoľnenie do životného prostredia tých cudzích inváznych druhov, ktoré nie sú uvedené ako cudzie invázne druhy vzbudzujúce obavy Únie, ale o ktorých majú členské štáty dôkazy, že predstavujú riziko, bolo potrebné vydať povolenie na uvoľnenie. Podrobné pravidlá týkajúce sa povoľovania cudzích druhov, ktoré majú byť použité v oblasti akvakultúry, už boli

(19) Členské štáty by mali mať možnosť **proaktívne** prijímať opatrenia **vrátane regulácie obchodovania, používania, šľachtenia, pestovania, predaja, držania, prepravy a vypúšťania do voľnej prírody**, v prípade akýchkoľvek druhov, ktoré nie sú zaradené do zoznamu cudzích inváznych druhov vzbudzujúcich obavy Únie. Na zaujatie proaktívnejšieho prístupu k druhom, ktoré nie sú zaradené do zoznamu, by sa preto malo požadovať, aby na uvoľnenie do životného prostredia tých cudzích inváznych druhov, ktoré nie sú uvedené ako cudzie invázne druhy vzbudzujúce obavy Únie, ale o ktorých majú členské štáty dôkazy, že predstavujú riziko, bolo potrebné vydať povolenie na uvoľnenie. Podrobné pravidlá týkajúce sa povoľovania cudzích druhov, ktoré majú

stanovené v nariadení (ES) č. 708/2007 a v tejto súvislosti by ich členské štáty mali brať do úvahy.

byť použité v oblasti akvakultúry, už boli stanovené v nariadení (ES) č. 708/2007 a v tejto súvislosti by ich členské štáty mali brať do úvahy.

Or. en

Odôvodnenie

Mal by sa vytvoriť demonštratívny zoznam s príkladmi najvhodnejších opatrení. Možnosť členských štátov prijímať prísnejšie opatrenia sa rieši v samostatnom odôvodnení.

Pozmeňujúci návrh 81

Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 19

Text predložený Komisiou

(19) Členské štáty by mali mať možnosť prijímať prísnejšie opatrenia na riešenie problému cudzích invázných druhov a v prípade akýchkoľvek druhov, ktoré nie sú zaradené do zoznamu cudzích invázných druhov vzbudzujúcich obavy Únie, prijímať **tieto** opatrenia proaktívne. Na zaujatie proaktívnejšieho prístupu k druhom, ktoré nie sú zaradené do zoznamu, by sa preto malo požadovať, aby na uvoľnenie do životného prostredia tých cudzích invázných druhov, ktoré nie sú uvedené ako cudzie invázne druhy vzbudzujúce obavy Únie, ale o ktorých majú členské štáty dôkazy, že predstavujú riziko, bolo potrebné vydať povolenie na uvoľnenie. Podrobné pravidlá týkajúce sa povoľovania cudzích druhov, ktoré majú byť použité v oblasti akvakultúry, už boli stanovené v nariadení (ES) č. 708/2007 a v tejto súvislosti by ich členské štáty mali brať do úvahy.

Pozmeňujúci návrh

(19) Členské štáty by mali mať možnosť prijímať prísnejšie opatrenia na riešenie problému cudzích invázných druhov a v prípade akýchkoľvek druhov, ktoré nie sú zaradené do zoznamu cudzích invázných druhov vzbudzujúcich obavy Únie, prijímať **akékoľvek potrebné** opatrenia proaktívne. Na zaujatie proaktívnejšieho prístupu k druhom, ktoré nie sú zaradené do zoznamu, by sa preto malo požadovať, aby na uvoľnenie do životného prostredia tých cudzích invázných druhov, ktoré nie sú uvedené ako cudzie invázne druhy vzbudzujúce obavy Únie, ale o ktorých majú členské štáty dôkazy, že predstavujú riziko, bolo potrebné vydať povolenie na uvoľnenie. Podrobné pravidlá týkajúce sa povoľovania cudzích druhov, ktoré majú byť použité v oblasti akvakultúry, už boli stanovené v nariadení (ES) č. 708/2007 a v tejto súvislosti by ich členské štáty mali brať do úvahy.

Or. es

Odôvodnenie

Malo by sa ozrejmiť, že členské štáty môžu prijať akékoľvek potrebné opatrenia na ochranu svojho pôvodného rastlinného a živočíšneho života vrátane obmedzení obchodovania na národnej úrovni, s cieľom bojovať proti inváznym druhom.

Pozmeňujúci návrh 82

Jolanta Emilia Hibner

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 19

Text predložený Komisiou

(19) Členské štáty by mali mať možnosť prijímať prísnejšie opatrenia na riešenie problému cudzích invázných druhov a v prípade akýchkoľvek druhov, ktoré nie sú zaradené do zoznamu cudzích invázných druhov vzbudzujúcich obavy Únie, prijímať tieto opatrenia proaktívne. Na zaujatie proaktívnejšieho prístupu k druhom, ktoré nie sú zaradené do zoznamu, by sa preto malo požadovať, aby na uvoľnenie do životného prostredia tých cudzích invázných druhov, ktoré nie sú uvedené ako cudzie invázne druhy vzbudzujúce obavy Únie, ale o ktorých majú členské štáty dôkazy, že predstavujú riziko, bolo potrebné vydať povolenie na uvoľnenie. Podrobné pravidlá týkajúce sa povoľovania cudzích druhov, ktoré majú byť použité v oblasti akvakultúry, už boli stanovené v nariadení (ES) č. 708/2007 a v tejto súvislosti by ich členské štáty mali brať do úvahy.

Pozmeňujúci návrh

(19) Členské štáty by mali mať možnosť prijímať prísnejšie opatrenia na riešenie problému cudzích invázných druhov a v prípade akýchkoľvek druhov, ktoré nie sú zaradené do zoznamu cudzích invázných druhov vzbudzujúcich obavy Únie, prijímať tieto opatrenia proaktívne. Na zaujatie proaktívnejšieho prístupu k druhom, ktoré nie sú zaradené do zoznamu, by sa preto malo požadovať, aby na uvoľnenie do životného prostredia tých cudzích invázných druhov, ktoré nie sú uvedené ako cudzie invázne druhy vzbudzujúce obavy Únie, ale o ktorých majú členské štáty dôkazy, že predstavujú riziko, bolo potrebné vydať povolenie na uvoľnenie. Podrobné pravidlá týkajúce sa povoľovania cudzích druhov, ktoré majú byť použité v oblasti akvakultúry, už boli stanovené v nariadení (ES) č. 708/2007 a v tejto súvislosti by ich členské štáty mali brať do úvahy. ***Členské štáty by mali naďalej rozvíjať svoje národné a medzinárodné nástroje na riešenie problémov spôsobovaných cudzími inváznymi druhmi. Nové nariadenia by mali súčasné ustanovenia skôr dopĺňať než úplne nahradiť.***

Or. pl

Pozmeňujúci návrh 83
Chris Davies, Gerben-Jan Gerbrandy

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 20

Text predložený Komisiou

(20) Veľký podiel cudzích invázných druhov je zavlečený do Únie neúmyselne. Preto je veľmi dôležité riadiť prienikové cesty neúmyselnej introdukcie. Vzhľadom na pomerne obmedzené skúsenosti z tejto oblasti budú musieť byť tieto činnosti postupné. Mali by zahŕňať dobrovoľné opatrenia, ako napr. postupy navrhnuté v usmerneniach Medzinárodnej námornej organizácie na kontrolu a riadenie biologického znečistenia loďami, ako aj záväzné opatrenia a mali by vychádzať zo skúseností získaných v Únii a členských štátoch s riadením určitých prienikových ciest, vrátane opatrení ustanovených prostredníctvom Medzinárodného dohovoru na kontrolu a riadenie záťažovej vody a sedimentov lodí.

Pozmeňujúci návrh

(20) Veľký podiel cudzích invázných druhov je zavlečený do Únie neúmyselne. Preto je veľmi dôležité riadiť prienikové cesty neúmyselnej introdukcie. Vzhľadom na pomerne obmedzené skúsenosti z tejto oblasti budú musieť byť tieto činnosti postupné. Mali by zahŕňať dobrovoľné opatrenia, ako napr. postupy navrhnuté v usmerneniach Medzinárodnej námornej organizácie na kontrolu a riadenie biologického znečistenia loďami, ako aj záväzné opatrenia a mali by vychádzať zo skúseností získaných v Únii a členských štátoch s riadením určitých prienikových ciest, vrátane opatrení ustanovených prostredníctvom Medzinárodného dohovoru na kontrolu a riadenie záťažovej vody a sedimentov lodí. ***Komisia by preto mala prijať všetky náležité opatrenia nabádajúce členské štáty k tomu, aby dohovor ratifikovali, vrátane podpory možností diskusie medzi ministrami jednotlivých štátov. Bez ohľadu na ustanovenia pre akčné plány členského štátu stanovené v článku 11 by Komisia mala do troch rokov od dátumu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia podať správu o vykonávaní uvedených dobrovoľných opatrení členskými štátmi a v prípade potreby by mala predložiť legislatívne návrhy na začlenenie týchto opatrení do práva Únie.***

Or. en

Odôvodnenie

V čase, keď Komisia tvorila posúdenie vplyvov, bol dohovor ratifikovaný len štyrmi členskými štátmi; v správe inštitútu IEEP pre Komisiu z roku 2010 sa však uvádza, že úniky

nespracovanej záťažovej vody a hniloba trupov lodí sú zďaleka najvýznamnejšími vektormi náhodnej introdukcie cudzích druhov. Preto v prípade, že sa dobrovoľné opatrenia ukážu byť neúčinné, mala by Komisia zvážiť legislatívne kroky v tejto oblasti.

Pozmeňujúci návrh 84
Renate Sommer

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 21

Text predložený Komisiou

(21) Na zabezpečenie vývoja primeranej vedomostnej základne na riešenie problémov, ktoré nastolili cudzie invázne druhy, je dôležité, aby členské štáty vykonávali výskum takýchto druhov, ich monitorovanie a dohľad nad nimi. Keďže systémy dohľadu ponúkajú najvhodnejší prostriedok na včasné zistenie nových cudzích invázných druhov a určenie rozšírenia už usídlených druhov, mali by zahŕňať cielený aj všeobecný prieskum a ťažiť zo zapojenia rozličných odvetví a zainteresovaných strán vrátane **miestnych komunit**. Systémy dohľadu by mali znamenať venovanie nepretržitej pozornosti akýmkoľvek novým cudzím inváznym druhom kdekoľvek v Únii. V záujme účinnosti a nákladovej efektívnosti by sa mali uplatňovať súčasné systémy hraničnej kontroly, dohľadu a monitorovania, ktoré už boli ustanovené v právnych predpisoch Únie, najmä systémy uvedené v smerniciach 2009/147/ES, 92/43/EHS, 2008/56/ES a 2000/60/ES.

Pozmeňujúci návrh

(21) Na zabezpečenie vývoja primeranej vedomostnej základne na riešenie problémov, ktoré nastolili cudzie invázne druhy, je dôležité, aby členské štáty vykonávali výskum takýchto druhov, ich monitorovanie a dohľad nad nimi, **ako aj výmenu osvedčených postupov v oblasti prevencie a riadenia cudzích invázných druhov**. Keďže systémy dohľadu ponúkajú najvhodnejší prostriedok na včasné zistenie nových cudzích invázných druhov a určenie rozšírenia už usídlených druhov, mali by zahŕňať cielený aj všeobecný prieskum a ťažiť zo zapojenia rozličných odvetví a zainteresovaných strán vrátane **regionálnych orgánov**. Systémy dohľadu by mali znamenať venovanie nepretržitej pozornosti akýmkoľvek novým cudzím inváznym druhom kdekoľvek v Únii. V záujme účinnosti a nákladovej efektívnosti by sa mali uplatňovať súčasné systémy hraničnej kontroly, dohľadu a monitorovania, ktoré už boli ustanovené v právnych predpisoch Únie, najmä systémy uvedené v smerniciach 2009/147/ES, 92/43/EHS, 2008/56/ES a 2000/60/ES.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 85
Andrea Zannoni

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 23

Text predložený Komisiou

(23) Po introdukcii cudzieho invázneho druhu sú nevyhnutné opatrenia na jeho včasné zistenie a rýchlu eradikáciu, aby sa zabránilo jeho usídleniu a šíreniu. Najúčinnjšou a nákladovo najefektívnejšou reakciou je často čo najskoršia eradikácia populácie, kým je počet jedincov ešte obmedzený. V prípade, že eradikácia nie je možná alebo náklady na eradikáciu prevyšujú v dlhodobom horizonte environmentálne, hospodárske a sociálne prínosy, mali by byť použité opatrenia na zamedzenie šírenia a kontrolu.

Pozmeňujúci návrh

(23) Po introdukcii cudzieho invázneho druhu sú nevyhnutné opatrenia na jeho včasné zistenie a rýchlu eradikáciu, aby sa zabránilo jeho usídleniu a šíreniu. Najúčinnjšou a nákladovo najefektívnejšou reakciou je často čo najskoršia eradikácia populácie, kým je počet jedincov ešte obmedzený. V prípade, že eradikácia nie je možná alebo náklady na eradikáciu prevyšujú v dlhodobom horizonte environmentálne, hospodárske a sociálne prínosy, mali by byť použité opatrenia na zamedzenie šírenia a kontrolu. ***Tieto opatrenia na zamedzenie šírenia a kontrolu by v prípade druhov zvierat mali využívať výlučne metódy nespôsobujúce smrť.***

Or. it

Pozmeňujúci návrh 86
Véronique Mathieu Houillon

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 24

Text predložený Komisiou

(24) Eradikácia a riadenie niektorých cudzích inváznych druhov, aj keď sú nutné, môžu vyvolať bolesť, úzkosť, strach alebo iné formy utrpenia zvierat, a to aj pri použití najlepších dostupných technických prostriedkov. Členské štáty a všetky subjekty, ktoré sú zapojené do eradikácie, kontroly alebo zamedzenia šírenia cudzích inváznych druhov, by preto mali prijať opatrenia potrebné na minimalizáciu bolesti, úzkosti a utrpenia zvierat počas tohto procesu, podľa možnosti s prihliadnutím na osvedčené postupy v tejto

Pozmeňujúci návrh

(24) ***Podľa článku 13 Zmluvy o fungovaní Európskej únie „pri formulovaní a vykonávaní politiky Únie v oblasti poľnohospodárstva, rybného hospodárstva, dopravy, vnútorného trhu, výskumu a technologického rozvoja a kozmického priestoru berie Únia a členské štáty maximálny ohľad na požiadavky blaha zvierat ako cítiacich bytostí, pričom rešpektujú zákonné a správne ustanovenia a zvyky členských štátov týkajúce sa najmä náboženských rituálov, kultúrnych tradícií a***

oblasti, napríklad hlavné zásady týkajúce sa dobrých životných podmienok zvierat, ktoré vypracovala Svetová organizácia pre zdravie zvierat (OIE).

regionálneho dedičstva.“ V článku 13 nie je uvedená politika v oblasti životného prostredia, ktorá je právnym základom tohto nariadenia. Eradikácia a riadenie niektorých cudzích invázných druhov, aj keď sú nutné, môžu však vyvolať bolesť, úzkosť, strach alebo iné formy utrpenia zvierat, a to aj pri použití najlepších dostupných technických prostriedkov. Členské štáty a všetky subjekty, ktoré sú zapojené do eradikácie, kontroly alebo zamedzenia šírenia cudzích invázných druhov, by sa preto mali odhodlať prijať opatrenia potrebné na minimalizáciu bolesti, úzkosti a utrpenia zvierat počas tohto procesu, podľa možnosti s prihliadnutím na osvedčené postupy v tejto oblasti, napríklad hlavné zásady týkajúce sa dobrých životných podmienok zvierat, ktoré vypracovala Svetová organizácia pre zdravie zvierat (OIE).

Or. fr

Odôvodnenie

Podľa zmlúv má Únia pri uskutočňovaní niektorých politík uvedených v článku 13 ZFEÚ v plnej miere zohľadňovať dobré životné podmienky zvierat. V článku 13, ktorý je jediným ustanovením Zmluvy o dobrých životných podmienkach zvierat, však politika v oblasti životného prostredia nie je uvedená. Európska únia tak nemá právomoc konať v oblasti dobrých životných podmienok zvierat pri formulovaní alebo vykonávaní politiky v oblasti životného prostredia. To je výlučne zodpovednosťou členských štátov.

Pozmeňujúci návrh 87 **Andrea Zanoni**

Návrh nariadenia **Odôvodnenie 24**

Text predložený Komisiou

(24) Eradikácia a riadenie niektorých cudzích invázných druhov, aj keď sú nutné, môžu vyvolať bolesť, úzkosť, strach alebo iné formy utrpenia zvierat, a to aj pri

Pozmeňujúci návrh

(24) Eradikácia a riadenie niektorých cudzích invázných druhov, aj keď sú nutné, môžu vyvolať bolesť, úzkosť, strach alebo iné formy utrpenia zvierat, a to aj pri

použití najlepších dostupných technických prostriedkov. Členské štáty a všetky subjekty, ktoré sú zapojené do eradikácie, kontroly alebo zamedzenia šírenia cudzích inváznych druhov, by preto mali prijať opatrenia potrebné na minimalizáciu bolesti, úzkosti a utrpenia zvierat počas tohto procesu, podľa možnosti s prihliadnutím na osvedčené postupy v tejto oblasti, napríklad hlavné zásady týkajúce sa dobrých životných podmienok zvierat, ktoré vypracovala Svetová organizácia pre zdravie zvierat (OIE).

použití najlepších dostupných technických prostriedkov. Členské štáty a všetky subjekty, ktoré sú zapojené do eradikácie, kontroly alebo zamedzenia šírenia cudzích inváznych druhov, by preto mali prijať opatrenia potrebné na minimalizáciu bolesti, úzkosti a utrpenia zvierat počas tohto procesu, podľa možnosti s prihliadnutím na osvedčené postupy v tejto oblasti, napríklad hlavné zásady týkajúce sa dobrých životných podmienok zvierat, ktoré vypracovala Svetová organizácia pre zdravie zvierat (OIE). ***V každom prípade sa v prípade živočíšnych druhov musia používať metódy nespôsobujúce smrť.***

Or. it

Pozmeňujúci návrh 88 **Kartika Tamara Liotard**

Návrh nariadenia **Odôvodnenie 24**

Text predložený Komisiou

(24) Eradikácia a riadenie niektorých cudzích inváznych druhov, **aj** keď sú nutné, môžu vyvolať bolesť, úzkosť, strach alebo iné formy utrpenia zvierat, a to aj pri použití najlepších dostupných technických prostriedkov. Členské štáty a všetky subjekty, ktoré sú zapojené do eradikácie, kontroly alebo zamedzenia šírenia cudzích inváznych druhov, by preto mali prijať opatrenia potrebné na **minimalizáciu** bolesti, úzkosti a **utrpenia** zvierat počas tohto procesu, podľa možnosti s prihliadnutím na osvedčené postupy v tejto oblasti, napríklad hlavné zásady týkajúce sa dobrých životných podmienok zvierat, ktoré vypracovala Svetová organizácia pre zdravie zvierat (OIE).

Pozmeňujúci návrh

(24) Eradikácia a riadenie niektorých cudzích inváznych druhov, **ak** keď sú **považované za** nutné, môžu vyvolať bolesť, úzkosť, strach alebo iné formy utrpenia zvierat, a to aj pri použití najlepších dostupných technických prostriedkov. Členské štáty a všetky subjekty, ktoré sú zapojené do eradikácie, kontroly alebo zamedzenia šírenia cudzích inváznych druhov, by preto mali prijať opatrenia potrebné na **zabránenie** bolesti, úzkosti a **utrpeniu** zvierat počas tohto procesu, podľa možnosti s prihliadnutím na osvedčené postupy v tejto oblasti, napríklad hlavné zásady týkajúce sa dobrých životných podmienok zvierat, ktoré vypracovala Svetová organizácia pre zdravie zvierat (OIE). ***Pri zvažovaní eradikácie alebo riadenia by sa mali používať humánne a vedecky overené***

metódy, a členské štáty by mali do rozhodovacieho procesu zapojiť všetky zainteresované subjekty a vedeckých odborníkov. Mali by sa zväžiť metódy nespôsobujúce smrť a akékoľvek prijaté opatrenia by mali minimalizovať vplyv na druhy, na ktoré sa nezameriavajú.

Or. en

Odôvodnenie

Zohľadňovanie dobrých životných podmienok zvierat v odôvodnení 24 je vítané, malo by však pokročiť ďalej. Bolesti, úzkosti a utrpeniu by sa malo zabrániť, nie ich len minimalizovať. Ak je kontrola preukázateľne potrebná (a podporená dostatočnými vedeckými dôkazmi), mali by sa používať len humánne metódy, a členské štáty by mali byť povinné do rozhodovania zapojiť aj zainteresované subjekty, napríklad organizácie pôsobiace v oblasti dobrých životných podmienok zvierat.

Pozmeňujúci návrh 89 **Kartika Tamara Liotard**

Návrh nariadenia **Odôvodnenie 25**

Text predložený Komisiou

(25) Cudzie invázne druhy vo všeobecnosti spôsobujú škody na ekosystémoch a znižujú ich odolnosť. Preto sú potrebné opatrenia zamerané na obnovu, aby sa posilnila odolnosť ekosystémov proti inváziám, napravili sa spôsobené škody a zlepšil sa stav ochrany druhov a ich stanovišť v súlade s článkom 4 smernice 2009/147/ES a článkom 6 smernice 92/43/EHS, ekologický stav vnútrozemských povrchových vôd, brakických vôd, pobrežných vôd a podzemných vôd v súlade s článkom 11 smernice 2000/60/ES a environmentálny stav morských vôd v súlade s článkom 13 smernice 2008/56/ES.

Pozmeňujúci návrh

(25) Cudzie invázne druhy vo všeobecnosti spôsobujú škody na ekosystémoch a znižujú ich odolnosť. Preto sú potrebné opatrenia zamerané na obnovu, aby sa posilnila odolnosť ekosystémov proti inváziám, napravili sa spôsobené škody a zlepšil sa stav ochrany druhov a ich stanovišť v súlade s článkom 4 smernice 2009/147/ES a článkom 6 smernice 92/43/EHS, ekologický stav vnútrozemských povrchových vôd, brakických vôd, pobrežných vôd a podzemných vôd v súlade s článkom 11 smernice 2000/60/ES a environmentálny stav morských vôd v súlade s článkom 13 smernice 2008/56/ES. **Náklady na tieto opatrenia zamerané na obnovu by mali hradit' osoby zodpovedné za to, že sa**

príslušný druh stal inváznym.

Or. en

Odôvodnenie

Ak sú potrebné opatrenia zamerané na obnovu, mali by náklady hradiť osoby zodpovedné za introdukciju invázných druhov do Únie. V niektorých prípadoch síce môže byť ťažké identifikovať zdroj, v iných zdroj možno vysledovať (napr. introdukcia veverice červenkavej do Holandska bola vysledovaná k jednému obchodníkovi s exotickými zvieratami ako spoločenskými zvieratami). Smernica 2004/35/ES o environmentálnej zodpovednosti je precedensom pre legislatívne použitie zásady „znečisťovateľ platí“.

Pozmeňujúci návrh 90 **Julie Girling**

Návrh nariadenia **Odôvodnenie 25**

Text predložený Komisiou

(25) Cudzie invázne druhy vo všeobecnosti spôsobujú škody na ekosystémoch a znižujú ich odolnosť. Preto sú potrebné opatrenia zamerané na obnovu, aby sa posilnila odolnosť ekosystémov proti inváziám, napravili sa spôsobené škody a zlepšil sa stav ochrany druhov a ich stanovišť v súlade s článkom 4 smernice 2009/147/ES a článkom 6 smernice 92/43/EHS, ekologický stav vnútrozemských povrchových vôd, brakických vôd, pobrežných vôd a podzemných vôd v súlade s článkom 11 smernice 2000/60/ES a environmentálny stav morských vôd v súlade s článkom 13 smernice 2008/56/ES.

Pozmeňujúci návrh

(25) Cudzie invázne druhy vo všeobecnosti spôsobujú škody na ekosystémoch a znižujú ich odolnosť. Preto sú potrebné opatrenia zamerané na obnovu, aby sa posilnila odolnosť ekosystémov proti inváziám, napravili sa spôsobené škody a zlepšil sa stav ochrany druhov a ich stanovišť v súlade s článkom 4 smernice 2009/147/ES a článkom 6 smernice 92/43/EHS, ekologický stav vnútrozemských povrchových vôd, brakických vôd, pobrežných vôd a podzemných vôd v súlade s článkom 11 smernice 2000/60/ES a environmentálny stav morských vôd v súlade s článkom 13 smernice 2008/56/ES. ***Ak je to vhodné a možné, mali by náklady na tieto opatrenia zamerané na obnovu hradiť osoby zodpovedné za to, že sa príslušný druh stal inváznym.***

Or. en

Odôvodnenie

Ak je to vhodné a možno, mala by sa uplatňovať zásada „znečisťovateľ platí“. Náklady na potrebné opatrenia zamerané na obnovu by mali hradiť osoby zodpovedné za introdukciiu invázneho druhu, ktorý škodu spôsobil.

Pozmeňujúci návrh 91

Gaston Franco

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 26

Text predložený Komisiou

(26) Systém na riešenie problematiky cudzích inváznych druhov by mal byť podporený centralizovaným informačným systémom na zhromažďovanie existujúcich informácií o cudzích druhoch v Únii a na umožnenie prístupu k informáciám o výskyte druhov, ich šírení, ekológii, histórii ich invázie, ako aj ku všetkým ďalším údajom potrebným na podporu politiky a rozhodnutí týkajúcich sa riadenia.

Pozmeňujúci návrh

(26) Systém na riešenie problematiky cudzích inváznych druhov by mal byť podporený centralizovaným informačným systémom na zhromažďovanie existujúcich informácií o cudzích druhoch v Únii a na umožnenie prístupu k informáciám o výskyte druhov, ich šírení, ekológii, histórii ich invázie, ako aj ku všetkým ďalším údajom potrebným na podporu politiky a rozhodnutí týkajúcich sa riadenia, ***ale aj výmen osvedčených postupov. Cezhraničná spolupráca, predovšetkým s krajinami v susedstve, a koordinácia medzi členskými štátmi, najmä v rámci rovnakého biogeografického regiónu Európskej únie (podľa smernice o biotopoch 92/43/EHS), sú nutné podmienky pre účinnosť tejto právnej úpravy.***

Or. fr

Odôvodnenie

V smernici o biotopoch (92/43/EHS) sa odkazuje na 9 biogeografických regiónov Európskej únie s osobitnými vlastnosťami: alpský, atlantický, čiernomorský, boreálny, kontinentálny, makaronézsky, stredomorský, panónsky a stepný.

Pozmeňujúci návrh 92

Jolanta Emilia Hibner

Návrh nariadenia Odôvodnenie 26

Text predložený Komisiou

(26) Systém na riešenie problematiky cudzích invázných druhov by mal byť podporený centralizovaným informačným systémom na zhromažďovanie existujúcich informácií o cudzích druhoch v Únii a na umožnenie prístupu k informáciám o výskyte druhov, ich šírení, ekológii, histórii ich invázie, ako aj ku všetkým ďalším údajom potrebným na podporu politiky a rozhodnutí týkajúcich sa riadenia.

Pozmeňujúci návrh

(26) Systém na riešenie problematiky cudzích invázných druhov by mal byť podporený centralizovaným informačným systémom na zhromažďovanie existujúcich informácií o cudzích druhoch v Únii a na umožnenie prístupu k informáciám o výskyte druhov, ich šírení, ekológii, histórii ich invázie, ako aj ku všetkým ďalším údajom potrebným na podporu politiky a rozhodnutí týkajúcich sa riadenia. ***Informačný systém venovaný cudzím inváznym druhom by mal zahŕňať informácie zo súčasných databáz pokrývajúcich jednotlivé členské štáty, európske regióny (NOBANIS) a Európu ako celok (DAISIE).***

Or. pl

Pozmeňujúci návrh 93 Renate Sommer

Návrh nariadenia Odôvodnenie 27

Text predložený Komisiou

(27) V smernici 2003/35/ES Európskeho parlamentu a Rady z 26. mája 2003, ktorou sa ustanovuje účasť verejnosti pri navrhovaní určitých plánov a programov týkajúcich sa životného prostredia²¹, sa stanovuje rámec pre **verejné** konzultácie pri prijímaní rozhodnutí týkajúcich sa životného prostredia. Účinná účasť **verejnosti** pri vymedzovaní činností v oblasti cudzích invázných druhov by mala **verejnosti** umožniť vyjadrovať sa a prijímateľom rozhodnutí umožniť zohľadňovať stanoviská a záujmy, ktoré

Pozmeňujúci návrh

(27) V smernici 2003/35/ES Európskeho parlamentu a Rady z 26. mája 2003, ktorou sa ustanovuje účasť verejnosti pri navrhovaní určitých plánov a programov týkajúcich sa životného prostredia²¹, sa stanovuje rámec pre konzultácie **s relevantnými zainteresovanými subjektmi** pri prijímaní rozhodnutí týkajúcich sa životného prostredia. Účinná účasť pri vymedzovaní činností v oblasti cudzích invázných druhov by mala **týmto zainteresovaným subjektom** umožniť vyjadrovať sa a prijímateľom rozhodnutí

môžu byť pre dané rozhodnutia dôležité, a tým zvyšovať zodpovednosť a transparentnosť rozhodovacieho procesu, ako aj verejné povedomie o environmentálnych otázkach a podporu pre prijímané rozhodnutia.

²¹ Ú. v. EÚ L 156, 25.6.2003, s. 17.

umožniť zohľadňovať stanoviská a záujmy, ktoré môžu byť pre dané rozhodnutia dôležité, a tým zvyšovať zodpovednosť a transparentnosť rozhodovacieho procesu, ako aj verejné povedomie o environmentálnych otázkach a podporu pre prijímané rozhodnutia. ***Včasná a účinná účasť relevantných zainteresovaných subjektov je osobitne dôležitá počas prijímania a aktualizácie zoznamu cudzích invázií druhov vzbudzujúcich obavy Únie a vytvárania akčných plánov a opatrení členskými štátmi.***

²¹ Ú. v. EÚ L 156, 25.6.2003, s. 17.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 94 **Gaston Franco**

Návrh nariadenia **Odôvodnenie 27**

Text predložený Komisiou

(27) V smernici 2003/35/ES Európskeho parlamentu a Rady z 26. mája 2003, ktorou sa ustanovuje účasť verejnosti pri navrhovaní určitých plánov a programov týkajúcich sa životného prostredia²¹, sa stanovuje rámec pre verejné konzultácie pri prijímaní rozhodnutí týkajúcich sa životného prostredia. Účinná účasť verejnosti pri vymedzovaní činností v oblasti cudzích invázií druhov by mala verejnosti umožniť vyjadrovať sa a prijímateľom rozhodnutí umožniť zohľadňovať stanoviská a záujmy, ktoré môžu byť pre dané rozhodnutia dôležité, a tým zvyšovať zodpovednosť a transparentnosť rozhodovacieho procesu, ako aj verejné povedomie o environmentálnych otázkach a podporu

Pozmeňujúci návrh

(27) V smernici 2003/35/ES Európskeho parlamentu a Rady z 26. mája 2003, ktorou sa ustanovuje účasť verejnosti pri navrhovaní určitých plánov a programov týkajúcich sa životného prostredia[21], sa stanovuje rámec pre verejné konzultácie pri prijímaní rozhodnutí týkajúcich sa životného prostredia. Účinná účasť verejnosti pri vymedzovaní činností v oblasti cudzích invázií druhov by mala verejnosti umožniť vyjadrovať sa a prijímateľom rozhodnutí umožniť zohľadňovať stanoviská a záujmy, ktoré môžu byť pre dané rozhodnutia dôležité, a tým zvyšovať zodpovednosť a transparentnosť rozhodovacieho procesu, ako aj verejné povedomie o environmentálnych otázkach a podporu pre

pre prijímané rozhodnutia.

prijímané rozhodnutia. *Miestne a regionálne spoločenstvá sa takisto musia zapájať do prijímania rozhodnutí členských štátov o boji proti inváznym druhom, keďže majú zásadnú úlohu pri ich vykonávaní a pri informovaní verejnosti.*

²¹ Ú. v. EÚ L 156, 25.6.2003, s. 17.

²¹ Ú. v. EÚ L 156, 25.6.2003, s. 17.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 95
Julie Girling

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 27 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(27a) Vykonávanie tohto nariadenia, najmä pokiaľ ide o zostavenie a aktualizáciu zoznamu invázných druhov vzbudzujúcich obavy Únie, prvky hodnotenia rizík, núdzové opatrenia a opatrenia na rýchlu eradikáciu v ranej fáze invázie, by sa malo riadiť spoľahlivými vedeckými dôkazmi, čo si vyžaduje účinné zapojenie relevantných členov vedeckej obce.

Or. en

Odôvodnenie

Vykonávanie tohto nariadenia by sa malo riadiť členmi vedeckej obce s relevantnými odbornými znalosťami.

Pozmeňujúci návrh 96
Renate Sommer

Návrh nariadenia Odôvodnenie 29

Text predložený Komisiou

(29) S cieľom zohľadniť najnovší vedecký vývoj v oblasti životného prostredia by sa na Komisiu mala delegovať právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, pokiaľ ide o určenie, ako dospieť k záveru, že cudzie invázne druhy sú schopné vybudovať životaschopné populácie a šíriť sa, ako aj na stanovenie spoločných prvkov na vypracovanie hodnotenia rizík. Je osobitne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila vhodné konzultácie, a to aj na úrovni expertov. Pri príprave a vypracúvaní delegovaných aktov by Komisia mala zabezpečiť, aby sa príslušné dokumenty súčasne, vo vhodnom čase a vhodným spôsobom postúpili Európskemu parlamentu a Rade.

Pozmeňujúci návrh

(29) S cieľom zohľadniť najnovší vedecký vývoj v oblasti životného prostredia by sa na Komisiu mala delegovať právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, pokiaľ ide o určenie, ako dospieť k záveru, že cudzie invázne druhy sú schopné vybudovať životaschopné populácie a šíriť sa, ako aj na stanovenie spoločných prvkov na vypracovanie hodnotenia rizík. Je osobitne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila vhodné konzultácie, a to aj na úrovni expertov ***prostredníctvom konzultácie s vedeckým fórom***. Pri príprave a vypracúvaní delegovaných aktov by Komisia mala zabezpečiť, aby sa príslušné dokumenty súčasne, vo vhodnom čase a vhodným spôsobom postúpili Európskemu parlamentu a Rade.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 97 Erik Bánki

Návrh nariadenia Odôvodnenie 29 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(29a) Keďže výdavky s vykonávaním tohto nariadenia vzniknú primárne členským štátom, musia mať členské štáty možnosť dostávať cieleňú podporu z Európskej únie prostredníctvom súčasných alebo nových finančných nástrojov Európskej únie, pričom jej výška musí byť primeraná úlohám, ktoré im toto nariadenie ukladá. Na základe zásady rovnomerného rozdelenia verejnej záť ažž

v tejto oblasti je nutné venovať osobitnú pozornosť krajinám za hranicami Európskej únie, ktorých výdavky v súvislosti s cudzími inváznymi druhmi môžu byť podstatne vyššie než aké pravdepodobne budú v Únii.

Or. hu

Odôvodnenie

Je vážnym nedostatkom tohto nariadenia, že nezabezpečuje dostatočné financovanie svojho vykonávania, čo spochybňuje uskutočniteľnosť jeho vykonávania v prípade mnohých členských štátov. Objem výdavkov nie je primeraný (v pláne sa odhaduje, že náklady cudzími inváznymi druhmi v Únii dosahujú aspoň 12 mld. EUR ročne): výdavky s vykonávaním tohto nariadenia vzniknú primárne na úrovni členských štátov, keďže nariadenie nezabezpečuje osobitné financovanie vykonávania z prostriedkov EÚ.

Pozmeňujúci návrh 98 **Kartika Tamara Liotard**

Návrh nariadenia **Odôvodnenie 30**

Text predložený Komisiou

(30) S cieľom zabezpečiť dodržiavanie tohto nariadenia je dôležité, aby členské štáty uložili odrádzajúce, účinné a proporcionálne sankcie za jeho porušenie spôsobom, ktorý bude zohľadňovať povahu a stupeň porušenia.

Pozmeňujúci návrh

(30) S cieľom zabezpečiť dodržiavanie tohto nariadenia je dôležité, aby členské štáty uložili odrádzajúce, účinné a proporcionálne sankcie za jeho porušenie spôsobom, ktorý bude zohľadňovať povahu a stupeň porušenia. ***Sankcie by mali zohľadňovať zásadu „znečisťovateľ platí“ a mali by sa uplatňovať na všetky osoby (komerčné aj nekomerčné) zodpovedné za úmyselnú či neúmyselnú introdukcii nepôvodného druhu.***

Or. en

Odôvodnenie

Smernicou 2004/35/ES o environmentálnej zodpovednosti pri prevencii a odstraňovaní environmentálnych škôd sa zavádza precedens legislatívneho použitia zásady „znečisťovateľ

platí“, a to konkrétne v kontexte ochrany druhov a prirodzených biotopov.

Pozmeňujúci návrh 99
Renate Sommer

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 31

Text predložený Komisiou

(31) S cieľom umožniť nekomerčným majiteľom naďalej držať svoje spoločenské zvieratá, ktoré patria k druhom uvedeným ako cudzie invázne druhy vzbudzujúce obavy Únie, až do prirodzenej smrti takéhoto zvierat'a, je potrebné stanoviť prechodné opatrenia, pod podmienkou zavedenia všetkých opatrení na zabránenie ich úniku alebo rozmnožovania.

Pozmeňujúci návrh

(Netýka sa slovenskej verzie.)

Or. en

Pozmeňujúci návrh 100
Julie Girling, Pavel Poc

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 31

Text predložený Komisiou

(31) S cieľom umožniť nekomerčným majiteľom naďalej držať svoje spoločenské zvieratá, ktoré patria k druhom uvedeným ako cudzie invázne druhy vzbudzujúce obavy Únie, až do prirodzenej smrti takéhoto zvierat'a, je potrebné stanoviť prechodné opatrenia, pod podmienkou zavedenia všetkých opatrení na zabránenie ich úniku alebo rozmnožovania.

Pozmeňujúci návrh

(Netýka sa slovenskej verzie.)

Or. en

Odôvodnenie

(Netýka sa slovenskej verzii.)

Pozmeňujúci návrh 101

Renate Sommer

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 32

Text predložený Komisiou

(32) S cieľom umožniť komerčným prevádzkovateľom, **ktorí môžu mať oprávnené očakávania** (napríklad tým, ktorí získali povolenie v súlade s nariadením (ES) č. 708/2007), vyčerpať svoje zásoby cudzích invázných druhov vzbudzujúcich obavy Únie, keď tieto nové pravidlá nadobudnú účinnosť, je opodstatnené **umožniť** im dva roky **do porážky, predaja alebo odovzdania** týchto jedincov do výskumných zariadení alebo zariadení na ochranu ex-situ.

Pozmeňujúci návrh

(32) S cieľom umožniť komerčným prevádzkovateľom (napríklad tým, ktorí získali povolenie v súlade s nariadením (ES) č. 708/2007), vyčerpať svoje zásoby cudzích invázných druhov vzbudzujúcich obavy Únie, keď tieto nové pravidlá nadobudnú účinnosť, je opodstatnené **poskytnúť** im dva roky **na porážku, predaj alebo odovzdanie** týchto jedincov do výskumných zariadení alebo zariadení na ochranu ex-situ.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 102

Julie Girling, Pavel Poc

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 32

Text predložený Komisiou

(32) S cieľom umožniť komerčným prevádzkovateľom, ktorí môžu mať oprávnené očakávania (napríklad tým, ktorí získali povolenie v súlade s nariadením (ES) č. 708/2007), vyčerpať svoje zásoby cudzích invázných druhov vzbudzujúcich obavy Únie, keď tieto nové pravidlá nadobudnú účinnosť, je opodstatnené **umožniť** im dva roky **do porážky, predaja**

Pozmeňujúci návrh

(32) S cieľom umožniť komerčným prevádzkovateľom, ktorí môžu mať oprávnené očakávania (napríklad tým, ktorí získali povolenie v súlade s nariadením (ES) č. 708/2007), vyčerpať svoje zásoby cudzích invázných druhov vzbudzujúcich obavy Únie, keď tieto nové pravidlá nadobudnú účinnosť, je opodstatnené **poskytnúť** im dva roky **na humánne**

alebo odovzdania týchto jedincov do výskumných zariadení alebo zariadení na ochranu ex-situ.

utratenie, predaj, alebo (v uplatniteľnom prípade) odovzdanie týchto jedincov do výskumných zariadení alebo zariadení na ochranu ex-situ.

Or. en

Odôvodnenie

Slovo „porážka“ nie je v tomto kontexte vhodné, keďže sa často používa na označenie zabíjania zvierat na účely získania potravín alebo kožušín. Malo by sa nahradiť pojmom „humánne utradiť“.

Pozmeňujúci návrh 103 **Andrea Zanoni**

Návrh nariadenia **Odôvodnenie 32**

Text predložený Komisiou

(32) S cieľom umožniť komerčným prevádzkovateľom, ktorí môžu mať oprávnené očakávania (napríklad tým, ktorí získali povolenie v súlade s nariadením (ES) č. 708/2007), vyčerpať svoje zásoby cudzích invázných druhov vzbudzujúcich obavy Únie, keď tieto nové pravidlá nadobudnú účinnosť, je opodstatnené **umožniť** im dva roky **do porážky, predaja alebo odovzdania** týchto jedincov do **výskumných zariadení alebo** zariadení na ochranu ex-situ.

Pozmeňujúci návrh

(32) S cieľom umožniť komerčným prevádzkovateľom, ktorí môžu mať oprávnené očakávania (napríklad tým, ktorí získali povolenie v súlade s nariadením (ES) č. 708/2007), vyčerpať svoje zásoby cudzích invázných druhov vzbudzujúcich obavy Únie, keď tieto nové pravidlá nadobudnú účinnosť, je opodstatnené **poskytnúť** im dva roky **na predaj alebo odovzdanie** týchto jedincov do zariadení na ochranu ex-situ.

Or. it

Pozmeňujúci návrh 104 **Jolanta Emilia Hibner**

Návrh nariadenia **Odôvodnenie 32**

Text predložený Komisiou

(32) S cieľom umožniť komerčným prevádzkovateľom, ktorí môžu mať oprávnené očakávania (napríklad tým, ktorí získali povolenie v súlade s nariadením (ES) č. 708/2007), vyčerpať svoje zásoby cudzích invázných druhov vzbudzujúcich obavy Únie, keď tieto nové pravidlá nadobudnú účinnosť, je opodstatnené **umožniť** im dva roky **do porážky, predaja alebo odovzdania** týchto jedincov do výskumných zariadení **alebo zariadení na ochranu ex-situ**.

Pozmeňujúci návrh

(32) S cieľom umožniť komerčným prevádzkovateľom, ktorí môžu mať oprávnené očakávania (napríklad tým, ktorí získali povolenie v súlade s nariadením (ES) č. 708/2007), vyčerpať svoje zásoby cudzích invázných druhov vzbudzujúcich obavy Únie, keď tieto nové pravidlá nadobudnú účinnosť, je opodstatnené **poskytnúť** im dva roky **na porážku, predaj alebo odovzdanie** týchto jedincov do výskumných zariadení, **zoologických záhrad alebo botanických záhrad**.

Or. pl

Pozmeňujúci návrh 105
Franco Bonanini, Mario Pirillo

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 33 a (nové)

Text predložený Komisiou

(33a) Členské štáty môžu zachovať alebo prijať vnútroštátne pravidlá v oblasti riadenia cudzích invázných druhov, ktoré sú prísnejšie než pravidlá uvedené v tomto nariadení o cudzích invázných druhoch vzbudzujúcich obavy Únie; okrem toho môžu rozšíriť pôsobnosť ustanovení súvisiacich s cudzími inváznymi druhmi vzbudzujúcimi obavy Únie aj na cudzie invázne druhy vzbudzujúce obavy členského štátu.

Pozmeňujúci návrh

Or. it

Pozmeňujúci návrh 106
Renate Sommer

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Toto nariadenie sa vzťahuje na všetky cudzie invázne druhy **v Únii**, ako sa vymedzuje v článku 3 ods. 2.

Pozmeňujúci návrh

1. Toto nariadenie sa vzťahuje na všetky cudzie invázne druhy, ako sa vymedzuje v článku 3 ods. 2.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 107
Carl Schlyter

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) geneticky modifikované organizmy vymedzené v článku 2 smernice 2001/18/ES;

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. en

Odôvodnenie

Bol by potrebný aj mechanizmus pre prípad, že sa invazívnym stane geneticky modifikovaný organizmus.

Pozmeňujúci návrh 108
Kartika Tamara Liotard

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) geneticky modifikované organizmy vymedzené v článku 2 smernice 2001/18/ES;

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. en

Odôvodnenie

Pohyby génov nezodpovedajúce prirodzeným hraniciam druhov by mohli priniesť nové ekologické riziká. Jedným takýmto rizikom je, že gény budú spôsobovať, že sa hostiteľský druh stane invazívnym, alebo uniknú z pôvodného hostiteľského druhu a spôsobujú, že sa invazívnymi stanú iné druhy. Nová kombinácia môže vytvárať genotypy s odlišným a možno prekvapivým ekologickým správaním a potenciálnym ohrozením biodiverzity. Regulácia GMO v rámci právnej úpravy CID by mohla pomôcť riešiť akékoľvek potenciálne riziká.

Pozmeňujúci návrh 109 **Andrés Perelló Rodríguez**

Návrh nariadenia **Článok 2 – odsek 2 – písmeno c**

Text predložený Komisiou

c) choroby zvierat upravené podľa vymedzenia v článku 4 ods. 1 a 14 nariadenia (EÚ) č. XXX/XXXX [právna úprava v oblasti zdravia zvierat – COM(2013) 260 final];

Pozmeňujúci návrh

c) **pôvodcovia chorôb spôsobujúci** choroby zvierat upravené podľa vymedzenia v článku 4 ods. 1 a 14 nariadenia (EÚ) č. XXX/XXXX [právna úprava v oblasti zdravia zvierat – COM(2013) 260 final];

Or. es

Odôvodnenie

Keďže sa toto nariadenie týka druhov, bolo by vhodnejšie a jasnejšie, ak by sa v ňom používal pojem „pôvodcovia chorôb“ a nie len samotný pojem „choroby zvierat“.

Pozmeňujúci návrh 110 **Gerben-Jan Gerbrandy, Pavel Poc**

Návrh nariadenia **Článok 2 – odsek 2 – písmeno e**

Text predložený Komisiou

e) **druhy uvedené v prílohe IV k nariadeniu (ES) č. 708/2007;**

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. en

Odôvodnenie

V rámci jednotného právneho rámca pre CID (pozri tiež odôvodnenie 9) sa vyžaduje, aby druhy alebo činnosti boli vyňaté z pôsobnosti tohto nariadenia len v prípade, ak sa ich nepriaznivému vplyvu na biodiverzitu a ekosystémové služby bránia inými právnymi predpismi. Druhy uvedené v prílohe IV k nariadeniu 708/2007 sú oslobodené od postupov, ktoré sú vymedzené v tomto nariadení o akvakultúre, rozsah pôsobnosti nariadenia o inváziách druhov je však širší, keďže zahŕňa cudzie invázne druhy používané v iných odvetviach a iných oblastiach, napr. v obchode so spoločenskými zvieratami alebo v zoológických záhradách a akváriách: do tohto nariadenia by sa tak mali zaradiť aj tieto druhy a mali by podliehať postupom, ktoré sa v ňom navrhujú.

Pozmeňujúci návrh 111

Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 2 – písmeno e

Text predložený Komisiou

e) druhy uvedené v prílohe IV k nariadeniu (ES) č. 708/2007;

Pozmeňujúci návrh

e) druhy uvedené v prílohe IV k nariadeniu (ES) č. 708/2007 **pod podmienkou, že sa majú používať v akvakultúre;**

Or. es

Odôvodnenie

Niektoré z druhov uvedených v prílohách k nariadeniu (ES) č. 708/2007 možno použiť na iné účely než akvakultúru. Preto je potrebné ozrejmiť, že ich vyňatie z pôsobnosti nariadenia sa obmedzuje na oblasť akvakultúry.

Pozmeňujúci návrh 112

Nils Torvalds

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 2 – písmeno e a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

ea) druhy regulované v smernici Rady 98/58/EC z 20. júla 1998 o ochrane zvierat chovaných na hospodárske účely;

Odôvodnenie

Cieľom je zaistiť, aby sa na zvieratá podliehajúce smernici Rady 98/58/EC z 20. júla 1998 o ochrane zvierat chovaných na hospodárske účely nevzťahoval tento právny predpis. Zámerom nariadenia o cudzích inváznych druhoch by nemalo byť poškodzovanie poľnohospodárskej výroby.

Pozmeňujúci návrh 113 **Jolanta Emilia Hibner**

Návrh nariadenia **Článok 3 – bod 1**

Text predložený Komisiou

1. „cudzí druh“ je akýkoľvek živý jedinec druhu, poddruhu alebo nižšieho taxónu zvierat, rastlín, húb alebo mikroorganizmov ***zavlečených*** mimo svojho prirodzeného minulého alebo súčasného rozšírenia; tento pojem ***zahŕňa akúkoľvek časť, gaméty, semená, vajička alebo propaguly*** takéhoto druhu, ako aj všetky hybridy, odrody alebo plemená, ktoré by mohli prežiť a následne sa rozmnožovať;

Pozmeňujúci návrh

1. „cudzí druh“ je akýkoľvek živý jedinec druhu, poddruhu alebo nižšieho taxónu zvierat, rastlín, húb alebo mikroorganizmov ***zavlečený*** mimo svojho prirodzeného minulého alebo súčasného rozšírenia; tento pojem ***pokrýva všetky vývojové štádiá*** takéhoto druhu ***a ich časti***, ako aj všetky hybridy, odrody alebo plemená, ktoré by mohli prežiť a následne sa rozmnožovať;

Or. pl

Pozmeňujúci návrh 114 **Franco Bonanini, Mario Pirillo**

Návrh nariadenia **Článok 3 – bod 1**

Text predložený Komisiou

1. „cudzí druh“ je akýkoľvek živý jedinec druhu, poddruhu alebo nižšieho taxónu zvierat, rastlín, húb alebo mikroorganizmov ***zavlečených*** mimo svojho prirodzeného minulého alebo

Pozmeňujúci návrh

1. „cudzí druh“ je akýkoľvek živý jedinec druhu, poddruhu alebo nižšieho taxónu zvierat, rastlín, húb alebo mikroorganizmov ***úmyselne alebo neúmyselne zavlečený*** mimo svojho

súčasného rozšírenia; tento pojem zahŕňa akúkoľvek časť, gaméty, semená, vajíčka alebo propaguly takéhoto druhu, ako aj všetky hybridy, odrody alebo plemená, ktoré by mohli prežiť a následne sa rozmnožovať;

prirodzeného minulého alebo súčasného rozšírenia **a rozptylu**; tento pojem zahŕňa akúkoľvek časť, gaméty, semená, vajíčka alebo propaguly takéhoto druhu, ako aj všetky **voľne žijúce domáce druhy**, hybridy, odrody alebo plemená, ktoré by mohli prežiť a následne sa rozmnožovať;

Or. it

Pozmeňujúci návrh 115 **Renate Sommer**

Návrh nariadenia **Článok 3 – bod 1**

Text predložený Komisiou

1. „cudzí druh“ je akýkoľvek živý jedinec druhu, poddruhu alebo nižšieho taxónu zvierat, rastlín, húb alebo mikroorganizmov **zavlečených** mimo svojho prirodzeného minulého alebo súčasného rozšírenia; tento pojem zahŕňa akúkoľvek časť, gaméty, semená, vajíčka alebo propaguly takéhoto druhu, ako aj všetky hybridy, odrody alebo plemená, ktoré by mohli prežiť a následne sa rozmnožovať;

Pozmeňujúci návrh

1. „cudzí druh“ je akýkoľvek živý jedinec druhu, poddruhu alebo nižšieho taxónu zvierat, rastlín, húb alebo mikroorganizmov **zavlečený** mimo svojho prirodzeného minulého alebo súčasného rozšírenia, **alebo ktorý sa do svojho súčasného rozšírenia dostal migráciou**; tento pojem zahŕňa akúkoľvek časť, gaméty, semená, vajíčka alebo propaguly takéhoto druhu, ako aj všetky hybridy, odrody alebo plemená, ktoré by mohli prežiť a následne sa rozmnožovať;

Or. de

Pozmeňujúci návrh 116 **Jolanta Emilia Hibner**

Návrh nariadenia **Článok 3 – bod 2**

Text predložený Komisiou

2. „cudzí invázny druh“ je cudzí druh, **o ktorom bolo na základe hodnotenia rizík zistené, že jeho introdukcia alebo šírenie**

Pozmeňujúci návrh

2. „cudzí invázny druh“ je cudzí druh, **ktorého únik do prírodného prostredia alebo šírenie v prírodnom prostredí by**

ohrozuje biodiverzitu a ekosystémové služby a ktorý navyše môže mať negatívny vplyv aj na ľudské zdravie alebo hospodárstvo;

mohli ohroziť biodiverzitu a ekosystémové služby a ktorý navyše môže mať negatívny vplyv aj na ľudské zdravie alebo hospodárstvo;

Or. pl

Pozmeňujúci návrh 117
Julie Girling, Pavel Poc

Návrh nariadenia
Článok 3 – bod 2

Text predložený Komisiou

2. „cudzí invázny druh“ je cudzí druh, o ktorom bolo na základe hodnotenia rizík zistené, že jeho introdukcia **alebo** šírenie ohrozuje biodiverzitu a ekosystémové služby a ktorý navyše môže mať negatívny vplyv aj na ľudské zdravie alebo hospodárstvo;

Pozmeňujúci návrh

2. „cudzí invázny druh“ je cudzí druh, o ktorom bolo na základe hodnotenia rizík zistené, že jeho introdukcia **a** šírenie ohrozuje biodiverzitu a ekosystémové služby a ktorý navyše môže mať negatívny vplyv aj na ľudské zdravie alebo hospodárstvo;

Or. en

Odôvodnenie

Tento malý pozmeňujúci návrh zaisťuje konzistentnosť s článkom 4 ods. 2 písm. b) a článkom 5 ods. 1 písm. b), c) a d).

Pozmeňujúci návrh 118
Mark Demesmaeker

Návrh nariadenia
Článok 3 – bod 2

Text predložený Komisiou

2. „cudzí invázny druh“ je cudzí druh, o ktorom bolo na základe hodnotenia rizík zistené, že jeho introdukcia alebo šírenie ohrozuje biodiverzitu a ekosystémové služby a ktorý navyše môže mať negatívny

Pozmeňujúci návrh

2. „cudzí invázny druh“ je cudzí druh, o ktorom bolo na základe hodnotenia rizík zistené, že jeho introdukcia alebo šírenie ohrozuje **alebo ovplyvňuje** biodiverzitu a ekosystémové služby a ktorý navyše môže

vplyv aj na ľudské zdravie alebo hospodárstvo;

mať negatívny vplyv aj na ľudské zdravie alebo hospodárstvo;

Or. en

Odôvodnenie

Ozrejenie v súlade s primárnym cieľom tohto nariadenia, ako sa uvádza v článku 1.

Pozmeňujúci návrh 119 **Renate Sommer**

Návrh nariadenia **Článok 3 – bod 2**

Text predložený Komisiou

2. „cudzí invázny druh“ je cudzí druh, o ktorom bolo na základe hodnotenia rizík zistené, že jeho introdukcia alebo šírenie ohrozuje biodiverzitu a ekosystémové služby a ktorý navyše môže mať negatívny vplyv aj na ľudské zdravie **alebo** hospodárstvo;

Pozmeňujúci návrh

2. „cudzí invázny druh“ je cudzí druh, o ktorom bolo na základe hodnotenia rizík zistené, že jeho introdukcia alebo šírenie ohrozuje biodiverzitu a ekosystémové služby a ktorý navyše môže mať negatívny vplyv aj na ľudské zdravie, hospodárstvo **a spoločnosť**;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 120 **Julie Girling, Chris Davies**

Návrh nariadenia **Článok 3 – bod 3**

Text predložený Komisiou

3. „cudzí invázny druh vzbudzujúci obavy Únie“ je cudzí invázny druh, ktorého negatívny vplyv sa považuje za taký, ktorý si vyžaduje zosúladený postup na úrovni Únie v súlade s článkom 4 ods. 2;

Pozmeňujúci návrh

3. „cudzí invázny druh vzbudzujúci obavy Únie“ je cudzí invázny druh, **ktorý je na území Únie s výnimkou najvzdialenejších regiónov cudzí, alebo ktorý je cudzí v jednom biogeografickom regióne Únie, ale pôvodný v inom, a** ktorého negatívny vplyv sa považuje za taký, ktorý si vyžaduje zosúladený postup na úrovni

Odôvodnenie

V súčasnosti sa toto nariadenie týka len tých druhov, ktoré sú cudzie na celom území EÚ. Tento pozmeňujúci návrh je potrebný na to, aby sa do rozsahu pôsobnosti nariadenia dostali tie druhy, ktoré sú invázne v jednej časti Únie, ale pôvodné v inej.

Pozmeňujúci návrh 121
Andrés Perelló Rodríguez

Návrh nariadenia
Článok 3 – bod 3 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

3a. „cudzí invázny druh vzbudzujúci obavy členského štátu“ je cudzí invázny druh iný ako cudzí invázny druh vzbudzujúci obavy Únie, v prípade ktorého sa členský štát domnieva, že nepriaznivý vplyv uvoľnenia a rozšírenia tohto druhu – hoci nie je celkom presne zistený – by bol na jeho území značný, a ktorý si preto vyžaduje prijatie opatrení na úrovni každého dotknutého členského štátu;

Odôvodnenie

Prosté ozrejenie pozmeňujúceho návrhu 16 predloženého spravodajcom.

Pozmeňujúci návrh 122
Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines

Návrh nariadenia
Článok 3 – bod 3 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

3a. „cudzí invázny druh vzbudzujúci obavy členského štátu“ je cudzí invázny druh iný ako cudzí invázny druh vzbudzujúci obavy Únie, v prípade ktorého sa členský štát domnieva, že jeho nepriaznivý vplyv si vyžaduje opatrenia na úrovni členského štátu;

Or. es

Odôvodnenie

Je nutné zaradiť do nariadenia toto vymedzenie, aby sa jednotlivým členským štátom umožnilo konať, pokiaľ ide o druhy, ktoré sú na ich území vážnou hrozbou, ale nevyžadujú si spoločné kroky na úrovni Únie.

Pozmeňujúci návrh 123
Mark Demesmaeker

Návrh nariadenia
Článok 3 – bod 3 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

3a. „cudzí invázny druh vzbudzujúci obavy členského štátu“ je cudzí invázny druh iný ako cudzí invázny druh vzbudzujúci obavy Únie, v prípade ktorého sa členské štáty na základe vedeckých dôkazov domnievajú, že uvoľnenie a rozšírenie tohto druhu by malo na ich území nepriaznivý, hoci aj nie celkom presne zistený vplyv na biodiverzitu a ekosystémové služby;

Or. en

Odôvodnenie

Toto vymedzenie by sa malo doplniť v záujme ozrejmienia. Okrem toho sa ním zdôrazňuje, že primárnym cieľom tohto nariadenia je zabrániť vplyvom na biodiverzitu a ekosystémové služby.

Pozmeňujúci návrh 124
Franco Bonanini, Mario Pirillo

Návrh nariadenia
Článok 3 – bod 3 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

3a. „cudzí invázny druh vzbudzujúci obavy členského štátu“ je cudzí invázny druh iný ako cudzí invázny druh vzbudzujúci obavy Únie, v prípade ktorého sa členský štát domnieva, že nepriaznivý vplyv uvoľnenia a rozšírenia tohto druhu – hoci aj nie je celkom presne zistený – by bol na jeho území alebo časti jeho územia značný;

Or. it

Pozmeňujúci návrh 125
Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines

Návrh nariadenia
Článok 3 – bod 5

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

5. „ekosystémové služby“ sú priame a nepriame prínosy ekosystémov pre dobré životné podmienky ľudí;

(Netýka sa slovenskej verzie.)

Or. es

Pozmeňujúci návrh 126
Renate Sommer

Návrh nariadenia
Článok 3 – bod 5

Text predložený Komisiou

5. „ekosystémové služby“ sú priame a nepriame prínosy ekosystémov pre dobré životné podmienky ľudí;

Pozmeňujúci návrh

(Netýka sa slovenskej verzie.)

Or. de

Pozmeňujúci návrh 127
Renate Sommer

Návrh nariadenia
Článok 3 – bod 7

Text predložený Komisiou

7. „výskum“ je práca pozostávajúca z vykonávania opisu alebo pokusov v regulovaných podmienkach s cieľom získať nové **poznatky** alebo vyvinúť nové výrobky vrátane počiatočných fáz identifikácie, charakterizácie a izolácie genetických vlastností (okrem inváznosti) cudzích invázných druhov, ale len ak sú podstatné z hľadiska možného kríženia týchto vlastností s druhmi, ktoré nie sú invázne;

Pozmeňujúci návrh

7. „výskum“ je práca pozostávajúca z vykonávania opisu alebo pokusov v regulovaných podmienkach s cieľom získať nové **vedecké zistenia** alebo vyvinúť nové výrobky vrátane počiatočných fáz identifikácie, charakterizácie a izolácie genetických vlastností (okrem inváznosti) cudzích invázných druhov, ale len ak sú podstatné z hľadiska možného kríženia týchto vlastností s druhmi, ktoré nie sú invázne;

Or. de

Pozmeňujúci návrh 128
Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines

Návrh nariadenia
Článok 3 – bod 7

Text predložený Komisiou

7. „výskum“ je práca pozostávajúca z vykonávania opisu alebo pokusov v regulovaných podmienkach s cieľom získať nové poznatky alebo vyvinúť nové výrobky vrátane počiatočných fáz

Pozmeňujúci návrh

7. „výskum“ je práca pozostávajúca z vykonávania opisu alebo pokusov v regulovaných podmienkach s cieľom získať nové poznatky alebo vyvinúť nové výrobky vrátane počiatočných fáz

identifikácie, charakterizácie a izolácie genetických vlastností (okrem **inváznosti**) cudzích invázných druhov, ale len ak sú podstatné z hľadiska možného kríženia týchto vlastností s druhmi, ktoré nie sú invázne;

identifikácie, charakterizácie a izolácie genetických vlastností (okrem **vlastností spôsobujúcich, že je druh inváznym druhom**) cudzích invázných druhov, ale len ak sú podstatné z hľadiska možného kríženia týchto vlastností s druhmi, ktoré nie sú invázne;

Or. es

Pozmeňujúci návrh 129
Jolanta Emilia Hibner

Návrh nariadenia
Článok 3 – bod 9

Text predložený Komisiou

9. „ochrana ex-situ“ je ochrana zložiek biologickej diverzity mimo ich prirodzených stanovišť;

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. pl

Pozmeňujúci návrh 130
Julie Girling

Návrh nariadenia
Článok 3 – bod 9

Text predložený Komisiou

9. „ochrana ex-situ“ je ochrana zložiek biologickej diverzity mimo ich prirodzených stanovišť;

Pozmeňujúci návrh

9. „ochrana ex-situ“ je ochrana zložiek biologickej diverzity mimo ich prirodzených stanovišť *v uzatvorenom podniku*;

Or. en

Odôvodnenie

Nebolo by vhodné umožniť ex-situ ochranu vo voľnej prírode, kde by zvieratá mohli poľahky uniknúť.

Pozmeňujúci návrh 131
Jolanta Emilia Hibner

Návrh nariadenia
Článok 3 – bod 10

Text predložený Komisiou

10. „prienikové cesty“ sú cesty a mechanizmy **biologických invázií**;

Pozmeňujúci návrh

10. „prienikové cesty“ sú cesty a mechanizmy, **ktorými sa cudzie invázne druhy šíria v prírodnom prostredí**;

Or. pl

Pozmeňujúci návrh 132
Andrés Perelló Rodríguez

Návrh nariadenia
Článok 3 – bod 10

Text predložený Komisiou

10. „**prienikové** cesty“ sú cesty a mechanizmy biologických invázií;

Pozmeňujúci návrh

10. „**introdukčné** cesty“ sú cesty a mechanizmy biologických invázií;

Or. es

Odôvodnenie

Lingvistický pozmeňujúci návrh konzistentný s pojmom „introdukcia“ vymedzeným na inom mieste článku 3.

Pozmeňujúci návrh 133
Andrea Zanoni

Návrh nariadenia
Článok 3 – bod 12

Text predložený Komisiou

12. „eradikácia“ je úplné a trvalé odstránenie populácie cudzích inváznych

Pozmeňujúci návrh

12. „eradikácia“ je úplné a trvalé odstránenie populácie cudzích inváznych

druhov fyzickými, chemickými alebo biologickými prostriedkami;

druhov fyzickými, chemickými alebo biologickými prostriedkami; ***eradikáciu druhu zvierat možno dosiahnuť výlučne prostredníctvom metód nespôsobujúcich smrť***;

Or. it

Pozmeňujúci návrh 134

Mark Demesmaeker, Pavel Poc, Catherine Bearder

Návrh nariadenia

Článok 3 – bod 12

Text predložený Komisiou

12. „eradikácia“ je úplné a trvalé odstránenie populácie cudzích invázných druhov fyzickými, chemickými alebo biologickými prostriedkami;

Pozmeňujúci návrh

12. „eradikácia“ je úplné a trvalé odstránenie populácie cudzích invázných druhov fyzickými, chemickými alebo biologickými prostriedkami ***spôsobujúcimi alebo nespôsobujúcimi smrť***;

Or. en

Odôvodnenie

Metódy nespôsobujúce smrť, napríklad chytanie do pascí, kastrácia a následné vypustenie, alebo riadenie biotopov, môžu byť takisto účinné. To je dôležité v záujme získania podpory občanov pre opatrenia proti cudzím inváznym druhom.

Pozmeňujúci návrh 135

Mark Demesmaeker, Pavel Poc, Catherine Bearder

Návrh nariadenia

Článok 3 – bod 14

Text predložený Komisiou

14. „riadenie“ je fyzická, chemická alebo biologická činnosť zameraná na eradikáciu, kontrolu populácie alebo zamedzenie šírenia populácie cudzieho invázneho druhu;

Pozmeňujúci návrh

14. „riadenie“ je fyzická, chemická alebo biologická činnosť ***spôsobujúca alebo nespôsobujúca smrť*** zameraná na eradikáciu, kontrolu populácie alebo zamedzenie šírenia populácie cudzieho

invázneho druhu, **pri súčasnom zamedzení vplyvu na druhy, na ktoré sa nezameriava, a na ich biotopy;**

Or. en

Odôvodnenie

Metódy nespôsobujúce smrť, napríklad chytenie do pascí, kastrácia a následné vypustenie, alebo riadenie biotopov, môžu byť takisto účinné. To je dôležité v záujme získania podpory občanov pre opatrenia proti cudzím inváznym druhom. Malo by sa takisto zamedziť vplyvu na druhy, na ktoré sa riadenie nezameriava, a na biotopy.

Pozmeňujúci návrh 136 **Andrea Zanoni**

Návrh nariadenia **Článok 3 – bod 16**

Text predložený Komisiou

16. „kontrola populácie“ sú fyzické, chemické alebo biologické opatrenia uplatňované na populáciu cudzích invázných druhov s cieľom zachovať počet jedincov na čo najnižšej úrovni tak, aby aj v prípade, že nebude možné daný druh eradikovať, jeho invázna schopnosť a nepriaznivé vplyvy na biodiverzitu a ekosystémové služby, resp. na ľudské zdravie a hospodárstvo, boli minimalizované.

Pozmeňujúci návrh

16. „kontrola populácie“ sú fyzické, chemické alebo biologické opatrenia uplatňované na populáciu cudzích invázných druhov s cieľom zachovať počet jedincov na čo najnižšej úrovni tak, aby aj v prípade, že nebude možné daný druh eradikovať, jeho invázna schopnosť a nepriaznivé vplyvy na biodiverzitu a ekosystémové služby, resp. na ľudské zdravie a hospodárstvo, boli minimalizované; **v prípade druhov zvierat by tieto opatrenia mali umožňovať výlučne použitie metód nespôsobujúcich smrť;**

Or. it

Pozmeňujúci návrh 137 **Mark Demesmaeker, Pavel Poc, Catherine Bearder**

Návrh nariadenia **Článok 3 – bod 16**

Text predložený Komisiou

16. „kontrola populácie“ sú fyzické, chemické alebo biologické opatrenia uplatňované na populáciu cudzích invázných druhov s cieľom zachovať počet jedincov na čo najnižšej úrovni tak, aby aj v prípade, že nebude možné daný druh eradikovať, jeho invázna schopnosť a nepriaznivé vplyvy na biodiverzitu a ekosystémové služby, resp. na ľudské zdravie a hospodárstvo, boli minimalizované.

Pozmeňujúci návrh

16. „kontrola populácie“ sú fyzické, chemické alebo biologické opatrenia ***spôsobujúce alebo nespôsobujúce smrť*** uplatňované na populáciu cudzích invázných druhov, ***pri súčasnom zamedzení vplyvu na druhy, na ktoré sa nezameriavajú, a na ich biotopy***, s cieľom zachovať počet jedincov na čo najnižšej úrovni tak, aby aj v prípade, že nebude možné daný druh eradikovať, jeho invázna schopnosť a nepriaznivé vplyvy na biodiverzitu a ekosystémové služby, resp. na ľudské zdravie a hospodárstvo, boli minimalizované.

Or. en

Odôvodnenie

Metódy nespôsobujúce smrť, napríklad chytenie do pascí, kastrácia a následné vypustenie, alebo riadenie biotopov, môžu byť takisto účinné. To je dôležité v záujme získania podpory občanov pre opatrenia proti cudzím inváznym druhom. Malo by sa takisto zamedziť vplyvu na druhy, na ktoré sa kontrola nezameriava, a na biotopy.

Pozmeňujúci návrh 138

Andrea Zanoni

Návrh nariadenia

Článok 3 – bod 16 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

16a. „metóda nespôsobujúca smrť“ je metóda riadenia cudzích invázných druhov, ktorá neumožňuje zabíjanie jedincov zaradených do plánu riadenia;

Or. it

Pozmeňujúci návrh 139
Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines

Návrh nariadenia
Článok 3 – bod 16 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

16a. „spoločenské zvieratá“ sú domestikované zvieratá, ktoré ľudia zvyčajne majú vo svojich domovoch ako spoločníkov a patriace k druhom, ktoré človek tradične a bežne šľachtí a vlastní v záujme ich domáceho života v jeho domove, ako aj zvieratá používané na sprevádzanie, usmerňovanie a pomáhanie ľuďom, ktorí sú slepí alebo majú veľké alebo vážne problémy so zrakom.

Or. es

Odôvodnenie

Je potrebné zaradiť do nariadenia toto vymedzenie, keďže nie je jasné, či v prípade príslušných zvierat ide o zvieratá podľa nariadenia (ES) č. 998/2003 o spoločenských zvieratách alebo o zvieratá podľa tohto nariadenia.

Pozmeňujúci návrh 140
Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines

Návrh nariadenia
Článok 3 – bod 16 b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

16b. „udomáčňovanie“ je proces, ktorým sa cudzí druh stáva (novou) súčasťou miestnej rastlinnej alebo živočíšnej ríše, rozmnožuje sa a šíri sa bez pomoci človeka.

Or. es

Odôvodnenie

Tento pojem je potrebné vymedziť, keďže sa používa vo významnom vymedzení pojmu „značne rozšírený“.

Pozmeňujúci návrh 141 **Renate Sommer**

Návrh nariadenia **Článok 4 – odsek 1**

Text predložený Komisiou

1. Komisia prijme a aktualizuje zoznam cudzích inváznych druhov vzbudzujúcich obavy Únie prostredníctvom **vykonávacích** aktov, a to na základe kritérií uvedených v odseku 2. **Vykonávacie** akty sa prijímú v súlade s postupom **preskúmania** podľa článku 22 ods. 2.

Pozmeňujúci návrh

1. Komisia prijme a aktualizuje zoznam cudzích inváznych druhov vzbudzujúcich obavy Únie prostredníctvom **delegovaných** aktov, a to na základe kritérií uvedených v odseku 2. **Delegované** akty sa prijímú v súlade s postupom podľa článku 23.

Or. de

Pozmeňujúci návrh 142 **Kartika Tamara Liotard**

Návrh nariadenia **Článok 4 – odsek 1**

Text predložený Komisiou

1. Komisia prijme a aktualizuje zoznam **cudzích inváznych** druhov vzbudzujúcich obavy Únie prostredníctvom vykonávacích aktov, a to na základe kritérií uvedených v odseku 2. Vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania podľa článku 22 ods. 2.

Pozmeňujúci návrh

1. Komisia prijme a aktualizuje zoznam **obsahujúci cudzie invázne druhy a taxonomické skupiny** druhov vzbudzujúcich obavy Únie prostredníctvom vykonávacích aktov, a to na základe kritérií uvedených v odseku 2. Vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania podľa článku 22 ods. 2.

Or. en

Odôvodnenie

Do nariadenia tam, kde je to vhodné, by mali byť zahrnuté taxonomické skupiny druhov s podobnými environmentálnymi požiadavkami, aby sa zabránilo tomu, že sa obchod jednoducho presunie z druhu uvedeného v zozname druhov vzbudzujúcich obavy Únie na podobný, ale na zozname neuvedený druh (napr. po pridání korytnačky písmenkovej ozdobnej do prílohy B k nariadeniu (ES) č. 338/97 sa jednoducho prešlo na obchodovanie s korytnačkou písmenkovou žltolicou).

Pozmeňujúci návrh 143 **Kartika Tamara Liotard**

Návrh nariadenia **Článok 4 – odsek 2 – úvodná časť**

Text predložený Komisiou

Cudzie invázne druhy sa zaradia do zoznamu uvedeného v odseku 1, ak spĺňajú všetky tieto kritériá:

Pozmeňujúci návrh

Cudzie invázne druhy **alebo taxonomické skupiny druhov** sa zaradia do zoznamu uvedeného v odseku 1, ak spĺňajú všetky tieto kritériá:

Or. en

Odôvodnenie

Do nariadenia tam, kde je to vhodné by mali byť zahrnuté taxonomické skupiny druhov s podobnými environmentálnymi požiadavkami, aby sa zabránilo tomu, že sa obchod jednoducho presunie z druhu uvedeného v zozname druhov vzbudzujúcich obavy Únie na podobný, ale na zozname neuvedený druh (napr. po pridání korytnačky písmenkovej ozdobnej do prílohy B k nariadeniu (ES) č. 338/97 sa jednoducho prešlo na obchodovanie s korytnačkou písmenkovou žltolicou).

Pozmeňujúci návrh 144 **Mark Demesmaeker, Catherine Bearder, Kartika Tamara Liotard**

Návrh nariadenia **Článok 4 – odsek 2 – úvodná časť**

Text predložený Komisiou

Cudzie invázne druhy sa zaradia do zoznamu uvedeného v odseku 1, ak spĺňajú

Pozmeňujúci návrh

Cudzie invázne druhy **vzbudzujúce obavy Únie** sa zaradia do zoznamu uvedeného v odseku 1, ak spĺňajú všetky tieto kritériá,

všetky tieto kritériá:

s prioritou prijímať opatrenia voči druhom, ktoré by mohli významne poškodiť biodiverzitu alebo ekosystémové služby:

Or. en

Odôvodnenie

Do zoznamu by nemali byť zahrnuté druhy vyvolávajúce obavy členského štátu, keďže by to mohlo viesť k rozdrobenosti a tým oslabiť účinnosť nariadenia. „Prioritné opatrenia“: v súlade s primárnym cieľom tohto nariadenia, ako je uvedený v článku 1.

Pozmeňujúci návrh 145 **Franco Bonanini, Mario Pirillo**

Návrh nariadenia **Článok 4 – odsek 2 – písmeno a**

Text predložený Komisiou

a) so zreteľom na dostupné vedecké dôkazy sa zistilo, že sú cudzie na území **Únie** s výnimkou najvzdialenejších regiónov;

Pozmeňujúci návrh

a) so zreteľom na dostupné vedecké dôkazy sa zistilo, že sú **to druhy, ktoré sú invázne a** cudzie na území **jedného alebo viacerých členských štátov** s výnimkou najvzdialenejších regiónov;

Or. it

Pozmeňujúci návrh 146 **Julie Girling, Chris Davies**

Návrh nariadenia **Článok 4 – odsek 2 – písmeno a**

Text predložený Komisiou

a) **so zreteľom na dostupné vedecké dôkazy** sa zistilo, že sú cudzie na území Únie s výnimkou najvzdialenejších regiónov;

Pozmeňujúci návrh

a) **na základe dostupných vedeckých dôkazov** sa zistilo, že sú cudzie na území Únie s výnimkou najvzdialenejších regiónov, **alebo že sú cudzie v jednom biogeografickom regióne Únie, ale pôvodné v inom;**

Odôvodnenie

V súčasnosti sa toto nariadenie týka len tých druhov, ktoré sú cudzie na celom území EÚ. Tento pozmeňujúci návrh je potrebný na to, aby sa do rozsahu pôsobnosti nariadenia dostali tie druhy, ktoré sú invázne v jednej časti Únie, ale pôvodné v inej.

Pozmeňujúci návrh 147
Oreste Rossi

Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 2 – písmeno b a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

ba) so zreteľom na dostupné vedecké dôkazy sa zistilo, že dokážu vytvoriť životaschopnú populáciu a ohrozovať zdravie rastlín v zmysle článku 2 nariadenia (EÚ) [nariadenie Európskeho parlamentu a Rady o ochranných opatreniach proti škodcom rastlín] a poľnohospodárstvo ako celok, s priamym a nepriateľným hospodárskym vplyvom na dané územie;

Odôvodnenie

V Komisiou predloženom návrhu chýba jednoznačná kategória pre tie cudzie invázne druhy, ktoré môžu mať priamy vplyv na zdravie rastlín a poľnohospodárstvo ako celok. Je dôležité odlíšiť ich od CID, ktoré majú vplyv na širšie prostredie a biodiverzitu ako takú.

Pozmeňujúci návrh 148
Véronique Mathieu Houillon

Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 2 – písmeno b a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

ba) so zreteľom na dostupné vedecké dôkazy sú považované za hrozbu pre zdravie rastlín a poľnohospodárstvo s priamym hospodárskym vplyvom na dané územie;

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 149
Jolanta Emilia Hibner

Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 2 – písmeno b a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

ba) napriek tomu, že nevytvárajú životaschopné populácie, sa zistilo, že majú nepriaznivý vplyv, a to najmä tým, že tvoria hybridy s prirodzenými druhmi a šíria choroby alebo parazitov;

Or. pl

Pozmeňujúci návrh 150
Renate Sommer

Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 2 – písmeno b a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

ba) významne ohrozujú ľudské zdravie, hospodárstvo a ekosystém;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 151
Andrea Zannoni

Návrh nariadenia

Článok 4 – odsek 3 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Členské štáty môžu predložiť Komisii žiadosti o zaradenie cudzieho invázneho druhu do zoznamu uvedeného v odseku 1. Tieto žiadosti obsahujú všetky tieto kritériá:

Pozmeňujúci návrh

Okrem toho môžu členské štáty **kedykoľvek** predložiť Komisii žiadosti o zaradenie cudzieho invázneho druhu do zoznamu uvedeného v odseku 1. Tieto žiadosti obsahujú všetky tieto kritériá:

Or. en

Odôvodnenie

Primárnu zodpovednosť za posudzovanie rizika by mala mať Komisia; členské štáty by však mali mať možnosť kedykoľvek navrhnúť zaradenie novej položky do zoznamu a uskutočniť posúdenie rizika.

Pozmeňujúci návrh 152 **Kartika Tamara Liotard**

Návrh nariadenia

Článok 4 – odsek 3 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) názov druhu;

Pozmeňujúci návrh

a) názov druhu **alebo taxonomickej skupiny druhov**;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 153 **Jolanta Emilia Hibner**

Návrh nariadenia

Článok 4 – odsek 3 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) hodnotenie rizík vykonané v súlade s článkom 5 ods. 1;

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 154
Julie Girling, Chris Davies

Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

3a. Druhy uvedené v zozname podľa odseku 1 sa vyberajú na základe kritérií zohľadňujúcich to, do akej miery druh je, alebo sa môže stať, na území Európskej únie inváznym druhom, a rozsah skutočného alebo potenciálneho vplyvu na biodiverzitu alebo ekosystémové služby, ľudské zdravie a hospodárske záujmy.

Or. en

Odôvodnenie

Navrhované nariadenie síce obsahuje podrobnosti o tom, aké posúdenia rizika by sa mali uskutočniť, aby bolo možné informovane vybrať druhy, ktoré budú regulácii podliehať, nenaznačuje sa však v ňom, z čoho by kritériá výberu mali vychádzať.

Pozmeňujúci návrh 155
Jolanta Emilia Hibner

Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 4

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

4. Zoznam uvedený v odseku 1 zahŕňa maximálne päťdesiat druhov vrátane všetkých druhov, ktoré doň môžu byť pridané v dôsledku núdzových opatrení uvedených v článku 9.

vypúšťa sa

Or. pl

Pozmeňujúci návrh 156
Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines

Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 4

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

4. Zoznam uvedený v odseku 1 zahŕňa maximálne päťdesiat druhov vrátane všetkých druhov, ktoré doň môžu byť pridané v dôsledku núdzových opatrení uvedených v článku 9.

vypúšťa sa

Or. es

Odôvodnenie

Obmedzenie počtu druhov uvedených v zozname na 50 je neodôvodnené. Vybrať len 35 % z 1500 cudzích invázných druhov, ktoré sú v Európe potenciálne prítomné, je neprijateľné. Je nutné, aby zoznam obsahoval najškodlivejšie a najnebezpečnejšie druhy, musí to však vychádzať z kritérií toho, akú hrozbu predstavujú pre pôvodné druhy a biotopy (uvedené v relevantných aktoch) a nie zo svojvoľného percentuálneho podielu.

Pozmeňujúci návrh 157
Julie Girling, Chris Davies

Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 4

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

4. Zoznam uvedený v odseku 1 zahŕňa maximálne päťdesiat druhov vrátane všetkých druhov, ktoré doň môžu byť pridané v dôsledku núdzových opatrení uvedených v článku 9.

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci návrh 158
Kartika Tamara Liotard

Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. **Zoznam uvedený v odseku 1 zahŕňa maximálne päťdesiat druhov vrátane všetkých druhov, ktoré doň môžu byť pridané v dôsledku núdzových opatrení uvedených v článku 9.**

Pozmeňujúci návrh

4. Zoznam uvedený v článku 4 ods. 1 zahŕňa **druhy uvedené v prílohe B k nariadeniu Rady (ES) č. 338/97 z 9. decembra 1996 o ochrane druhov voľne žijúcich živočíchov a rastlín reguláciou obchodu s nimi. Sú to tieto druhy: Callosciurus erythraeus, Sciurus carolinensis, Oxyura jamaicensis, Lithobates (Rana) catesbeianus, Sciurus niger, Chrysemys picta, Trachemys scripta elegans.**

Or. en

Odôvodnenie

Dovoz týchto siedmich druhov zvierat do EÚ je zakázaný. Držanie, šľachtenie, predaj alebo preprava týchto druhov však zakázané nie sú. Napríklad, korytnačka písmenková ozdobná (Trachemys scripta elegans) je stále dostupná v obchodoch so spoločenskými zvieratami v celej Európe napriek tomu, že je v niekoľkých členských štátoch invázna (a šľachtí sa aspoň v troch, v Španielsku, Portugalsku a Taliansku). Zaradenie na zoznam cudzích invázných druhov vzbudzujúcich obavy Únie by zabezpečilo lepšiu ochranu pred týmito druhmi.

Pozmeňujúci návrh 159
Renate Sommer

Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Zoznam uvedený v odseku 1 zahŕňa maximálne **päťdesiat** druhov **vrátane všetkých druhov**, ktoré doň môžu byť pridané v dôsledku núdzových opatrení uvedených v článku 9.

Pozmeňujúci návrh

4. **Spočiatku** zoznam uvedený v odseku 1 zahŕňa maximálne **sto** druhov **bez ohľadu na akékoľvek druhy**, ktoré doň môžu byť pridané v dôsledku núdzových opatrení uvedených v článku 9. **Zoznam je však otvorený a Komisia ho neustále reviduje a aktualizuje podľa najlepších dostupných vedeckých poznatkov o hrozbách predstavovaných novými alebo**

cudzími druhmi.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 160
Kartika Tamara Liotard

Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 4 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

4a. S náležitým zreteľom na zoznam uvedený v odseku 1 je akýkoľvek dovoz cudzích inváznych druhov zakázaný, s výnimkou prípadu, ak dovoz takéhoto druhu sprevádza dovozná licencia získaná na výskumné alebo učebné účely.

Or. en

Odôvodnenie

Zakázať dovoz všetkých 1500 CID do EÚ je preventívne opatrenie, ktoré zatvára významnú úmyselnú prienikovú cestu. Zvyšok ustanovení tohto nariadenia sa uplatňuje v kombinácii so všeobecným zákazom dovozu všetkých CID.